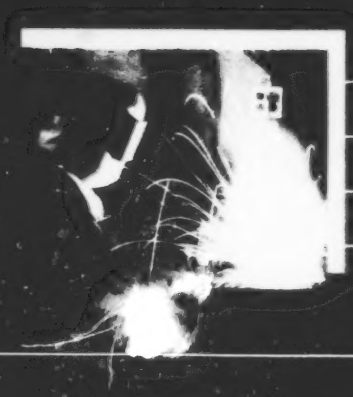
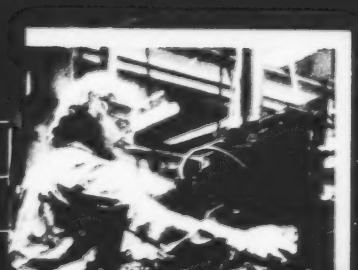


Report of the Council
January 1-August 31, 1984



85-3098/

Canadian Centre for Occupational Health and Safety
250 Main Street East
Hamilton, Ontario
L8N 1H6
(416) 523-2981

Photographs courtesy of
Manitoba Department of the Environment
& Workplace Safety & Health
New Brunswick Occupational Health
& Safety Commission
Ontario Ministry of Labour
Ontario Workers' Compensation Board
Photothèque — Canadian Government Photo Centre
Toronto Transit Commission
Reinhard Hass

Design by
Heath & Associates

CCOHS
Report of the Council
January 1-August 31, 1984

Table of Contents

		Page
	Organizational Chart	2
	Letter of Transmittal	3
	Message from the Chairman	4
1	**The Centre and Occupational Health and Safety in Canada**	5
	The Information Demand	5
	How the Centre Responds	5
	Centre Charts Research	6
	Current Strategies — The Role of Information	8
2	**Making Information Work: The Information and Advisory Service**	9
	Applying What is Known: The Inquiries Service	9
	CCINFO: Connecting by Computer	11
	Publications: Responding to Commonly Asked Questions	12
	Building a National Information Clearing House	13
3	**Reaching Out to the Community**	15
	Advisory Role	15
	International Relations	15
	A Market-Driven Organization	16
4	**Finance and Administration**	17
	Program Evaluation	17
	Bill C-24	17
	Auditor's Report	18
5	**Annexes**	23
	Council of Governors	23
	Council Committees	24
	Computer Terminal Connections to CCINFO	24
	Staffing of the Centre	25
	Publications List	26
	List of Acronyms	28

Martin O'Connell
Chairman of the
Council of Governors

Gordon Atherley
President and
Chief Executive Officer

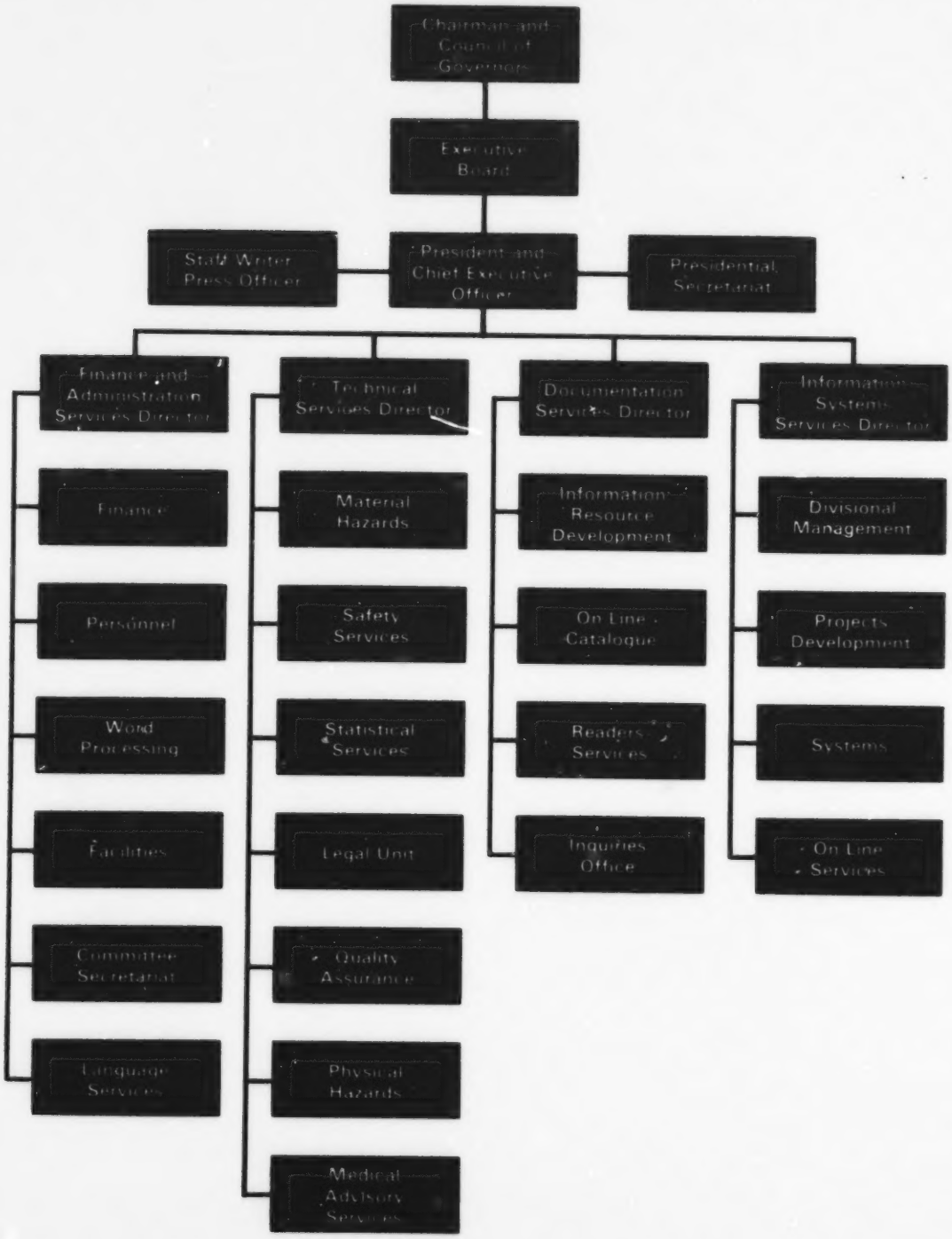
Kash Manchuk
Treasurer and
Director, Finance
and Administration

Bill Louch
Director, Technical
Services

Marilyn Moore
Director, Documentation
Services

P.K. Abeytunga
Director, Information
Systems Services

CCOHS Organizational Chart



Letter of Transmittal

1985 02 14

The Honourable Bill McKnight, PC, MP
Minister of Labour
House of Commons
Ottawa Ontario
K1A 0A6

Dear Mr McKnight

In accordance with the provisions of Section 21(1) of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act (Ch 29 RSC 26-27 ER II), I have the honour to present on behalf of the Council of Governors a report on the activities of the Centre for the eight months ended August 31, 1984.

May I draw to your attention that the change of status of the Centre from an unscheduled Corporation to a Schedule B Corporation under the Financial Administration Act effective September 1, 1984 has changed the year-end of the Centre from December 31 to March 31. This change results in the requirement to submit a report covering the 8-month period January 1, 1984 to August 31, 1984. There will follow a second report, for the 7 months from September 1, 1984 to March 31, 1985. After these reports have been submitted, annual reports covering 12-month periods will be resumed.

The report of the Auditor General of Canada, made pursuant to Section 20 of the Act and incorporating the financial statements of the Centre, is attached to this report.

Respectfully submitted

Martin O'Connell, Chairman

Message from the Chairman of the Council of Governors

This Report coincides with the fifth anniversary of the full operation of the Centre. It therefore seems an appropriate time to reflect on the tripartite structure of Council, its consensus process, and the contribution they both make to occupational health and safety in Canada.

The Council is composed of a chairman; eleven worker representatives appointed by the Governor in Council after consultation with labour organizations; eleven employer representatives appointed after consulting employer organizations; and twelve senior officials named to represent each province and territory and four senior officials who are nominees of the federal government. The Province of Québec is represented on Council by an observer. With its nine-member tripartite Executive Board, the Council provides strategic policy direction to the Centre, sets broad priorities and reviews progress.

The Meeting of Ministers.

During its formative years, Council's goal was to develop the Centre as Canada's strategic information and advisory resource in occupational health and safety. The Centre has steadily established itself in the multi-governmental environment where the major legislative responsibilities lie with the provinces and where information and advice are increasingly needed by labour and management in their joint efforts in the workplace to enhance health and safety.

In 1984, Council undertook a review of the Centre's past development and looked ahead to its future. It confirmed the policy of building CCOHS activities around the central core of the information and advisory service aimed at labour, management and governments; and it directed that special effort be made to enhance access to information particularly by small businesses, farmers and unorganized workers.

In addition to its policy guidance role, Council began in 1984 to develop the facilitating roles contemplated in the statute and suited to its tripartite character. Thus, in fulfillment of the mandate to facilitate consultation and cooperation among federal, provincial and territorial governments, Council initiated the first meeting held in Canada of Ministers from the various jurisdictions who have responsibility for occupational health and safety. This historic meeting gave birth to a working group composed of three Ministers who will meet with the Chairman, the President, and representative Governors to consider practical ways in which the Centre and the jurisdictions can work together to facilitate networks for information transfer; facilitate cooperation among governments, employers and workers; disseminate information on current research and areas where research is needed; avoid duplication and achieve greater consensus on standardization.

It is evident that the facilitating function opens other initiatives to the Council. These include, for example, the possibility of facilitating joint labour and management meetings to consider key issues in occupational health and safety thus enhancing the participation of both labour and management in establishing high standards of health and safety. Initiatives also appear open to Council to enhance the Centre's national role in hazard identification and risk assessment as well as its participation in the design and analysis of strategic statistical data bases which are necessary for the sound development of occupational health and safety policies and programs.

Council's facilitating initiatives broaden the scope of the Centre. Through the consensus process they continue to lead it towards the basic goal of a national information and advisory resource of practical significance to labour, management and governments in their efforts to create safer and healthier workplaces.

Council cannot be spoken of in isolation from the men and women who carry on the day-to-day business of CCOHS. The evolution and success of the Centre owes much to the loyalty and dedication of its officers, scientists and professionals and to its administrative and support staff. They are a closely-knit team. They have served the Centre well. On behalf of the Council of Governors, I express appreciation for their valuable contribution and continuing strong support.

1 The Centre and Occupational Health and Safety in Canada

The past ten years have seen legislation place more and more responsibilities on governments, employers, and labour to provide information on occupational health and safety. These responsibilities come from the right to know, the right to refuse, and the requirement to establish joint worksite occupational health and safety committees, all now evident in occupational health and safety legislation in Canada.

The Information Demand

The right to know means that workers and employers should be able to get information on, for example, the chemical names and hazards of substances they use. It means that trade names, even with assurances of safety, are no longer sufficient information. The right to refuse work on grounds of danger can only function properly if the worker, the employer, and the government official have fast access to relevant and intelligible information about the danger and how to combat it. Joint worksite health and safety committees by their very nature consist of managers and workers and not experts in occupational health and safety. Work in Canada involves increasing technical and chemical complexity. Information in occupational health and safety has to be understandable, trustworthy, and comprehensive for managers and workers, whatever its technical and chemical complexity, if the right to know, the right to refuse, and joint worksite occupational health and safety committees are to succeed in Canada as strategies.

Demand for information in occupational health and safety not only is driven by legislation, but also is impelled by persistent public concern about health and safety. Demand for information, like demand for health care, is practically limitless in a complex society such as Canada's. Like health care, information is expensive to deliver and reliant on high technology. Limitless demand for expensive services needs managing. From the outset, the Centre recognized that demand on it would have to be managed and it planned its services accordingly.

How the Centre Responds

The Centre's response to this need has been affected by many factors, notably Canada's geography and multi-jurisdictional make-up, rapidly accumulating research data, and its tripartite governing body. Three basic information and advisory services have evolved: individually tailored responses to inquiries, a network of terminals connected to a central computer in Hamilton, and publications and other documents. Each is a means by which the Centre carries out its essential mandate as a gatherer and distributor of information. How do they compare, taking into consideration the above-mentioned factors?

In 1984, the Inquiries Service, the longest established, carried the bulk of the Centre's information dissemination burden. On average, we estimate that an individually tailored response to an inquiry is ten times as useful as a mailed publication. A publication simply cannot be adapted to all needs.

We can measure the number of times our computerized service is used, but this does not convey the full picture of its usefulness. We know that users, as they gain experience with the system, operate it more efficiently, so that usefulness of access rises with experience. Whereas a new user may access the system for just one query, an experienced user may deal with several queries during an access. How many customized responses to inquiries would the Centre have to supply to be worth, in usefulness, the equivalent of one access to the computerized service? As yet, we have no answer. Until data are forthcoming we have to rely on the assumption that, on average, users accessing the system deal with two queries, and that these two queries would otherwise have resulted in two inquiries to the Centre which would have required an individually tailored response.

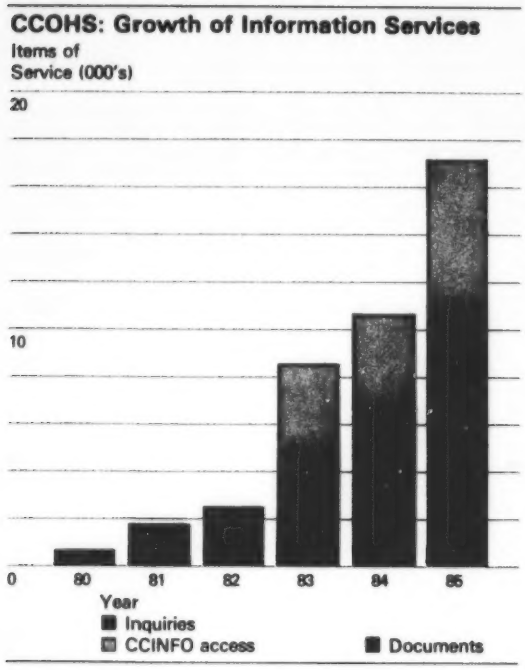


Figure A. CCOHS: Growth of Information Services

The Figure shows a planned response of the Centre to rising demand for information service. In 1985 more demand will be responded to through documents written by the Centre. CCINFO, the Centre's electronic network, will be extended and developed so that, in the years beyond 1985, it delivers more and more items of information service. A particular advantage of CCINFO is that information it delivers can be customized in a way that responses to inquiries are customized, and in a way which documents can never be customized.

With the two assumptions, the growth in items of service provided by the Centre can be displayed (see Figure A.) The Figure shows that the Centre forecasts its ability to manage rising demand by holding the inquiries service to low growth, by placing relatively greater reliance on publications, and by encouraging access to CCINFO (see p. 11). Long-term growth will be handled by the computerized service. Through CCINFO, the Centre will be able to deliver more and more items of individually tailored service.

Centre Charts Research

Information comes from scientific research. Research is not the Centre's business, but accessing and analysing its results and conclusions are. Through the Centre's data bases (see p. 13), we are able to identify Canadian research in progress, Canadian specialists, and Canadian publications in occupational health and safety. Through such work, the Centre not only builds its stock of information, but also obtains a picture of occupational health and safety research in Canada (see Figure B). In publicly funded Canadian research, occupational health has taken priority over occupational safety, in contrast to the experience of workers' compensation in Canada, where occupational accidents outnumber occupational diseases by a

large margin. Research is most likely to be aimed at identifying problems rather than solutions to problems. Solutions to problems are more likely to be researched in occupational safety than in occupational health. Figure B should prompt us to ask whether research priorities in Canadian occupational health and safety need redirection, especially in the light of the strategic data discussed below.

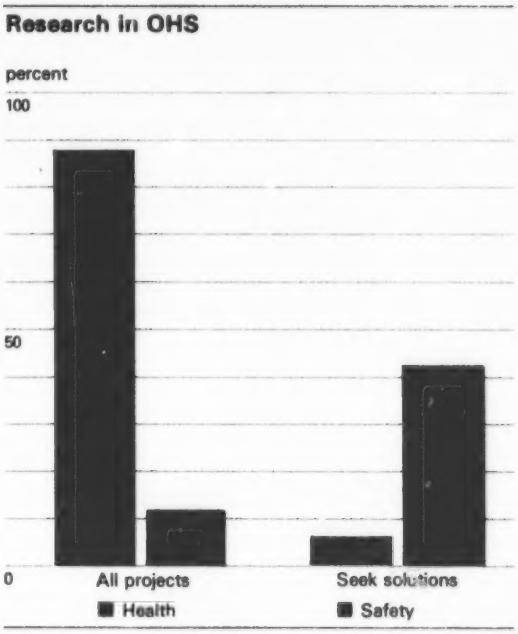
Information comes from the data produced by the numerous organizations, institutions, departments, and agencies involved in occupational health and safety in Canada. From this information, the Centre is starting to build up a strategic picture of occupational health and safety in Canada. While various interpretations can be placed on the data, the overall impression is not altogether comforting.

The past decade in Canada has seen occupational injuries increase slightly overall; disabling work injuries increased though non-disability and fatal injuries decreased. On average, about 40 workdays are lost for each disabling work injury. Since 1972, the total days lost through such injuries almost doubled. Work fatalities seem to follow traffic fatalities (see Figure C).

There is often nothing about a disease that marks it clearly as occupational in origin. The result is that occupational diseases in Canada are not measured in any reliable way. As more research is done, and diagnostic techniques are developed, more and more disease will be identified as occupational in Canada.

Figure B. Research in OHS in Canada

In a study of research projects, the Centre identified 588 Canadian organizations which could be involved in occupational health and safety research whether by organizing it, carrying it out, participating in it, funding it, or calling for it. Organizations were identified and data were produced on 491 projects these organizations listed as occupational health and safety research. Of the 491, 433 (88.2%) were concerned with occupational health or subjects not apparently related to occupational health and safety, and 58 (11.8%) were concerned with occupational safety. Of the 491, 441 were searching for problems and 50 (10%) were oriented towards solutions for problems. Of the 50, 24 (48%) were concerned with occupational safety.



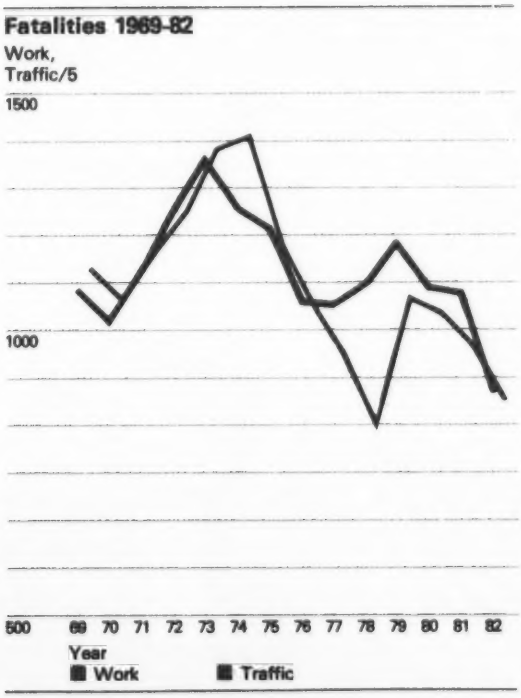


Figure C. Canada: Fatalities*

Work fatalities and traffic fatalities correlate. Such correlations have been observed before, suggesting that the distinction between work and traffic, so far as fatalities are concerned, is more administrative than fundamental. Some work fatalities are transport accidents; some transport accidents involve people who are at work as professional drivers and the like.

The trend in the work fatalities is slightly down.

*Data compiled from: Employment injuries and occupational illnesses, 1972-1981. Ottawa: Labour Canada, 1982

The 1982 Annual Report of the Finnish Institute of Occupational Health shows that there has been a steady increase in the reporting of disease associated with work in Finland. The increased reporting almost certainly stems from the occupational disease research and screening programs introduced into Finland. As research and screening efforts are intensified in Canada, similar increases in occupational disease reporting might follow.

Cancer and heart disease are two major Canadian killers. Current estimates suggest that perhaps 4% of cancer cases are related to occupation. If these estimates are proven correct, cancer cases related to occupation would be almost twice as numerous as occupational fatalities. As research continues to probe the links between disease and work, the prospects are that a growing proportion of these and similar diseases may be attributed, at least in part, to occupation.

Current Strategies — The Role of Information

Occupational health and safety issues are being tackled with a broadly-based mixture of strategies, including regulation, inspection, education, compensation and worker input into decision-making. The rising costs of compensation *and* of prevention make evaluation of the success of this mix of strategies a pressing need. Data we now have could even lead to seriously misleading conclusions.

In Canadian occupational health and safety the line may well have been held in some fields, and advances made in others, but much remains to be done. Problems of costs, whether of workers' compensation or of resources in occupational health and safety, are starting to become pressing. Trustworthy, comprehensive, and intelligible information for and from governments, employers, and labour is critical if successful strategies are to be adopted. Information is the service of the Centre, and the Centre is essential to the success of the strategies.

2 Making Information Work: The Information and Advisory Service

The Centre's basic mission is to inform and advise so that work accidents and diseases may be prevented. It has evolved a combination of means to carry out this mission: an Inquiry Service that responds to direct questions from the public; an electronic service that carries information to all parts of the country by way of terminals connected to the Centre's computer in Hamilton; and a variety of publications and other documentation. No one means is independent of the others. They are meant to be an integrated service to all Canadians. As a whole the level of these services was markedly higher in quality and quantity in 1984 over the previous year.

Suzanne Gay and Karen Padovani, inquiry officers, process inquiries that come to the Centre by phone, mail, telex or are brought in person by inquirers.

Applying What is Known: The Inquiries Service

Goals

Responding to inquiries from the public is the Centre's primary service. It is provided by a team of scientists and other professionals trained in safety, hygiene, medicine, toxicology, chemistry and other disciplines. They respond by mail, telephone, or in person.

Information to be applied to workplace hazards must possess completeness, trustworthiness, relevance, ease of understanding. These have been the service's goals; they amount to the "quality" ingredient of the responses. To ensure that this remains high each response is submitted to a review by senior staff. At the same time, being a service, CCOHS has sought to combine these attributes

Table I Inquiries Received, Classed by Broad Subject

	(% of Inquiries) Jan-Aug 31 1984	1983
Chemical Trade-Named Products	23.8	19.1
Chemicals	43.7	36.1
Industry/Process/Occupation	3.8	3.6
Noise/Vibration/Ultrasound	0.6	0.9
Extremes of Temperature and Pressure	0.4	0.4
Nonionizing Radiation	1.0	4.2
Ionizing Radiation	0.3	0.6
Statistics	2.9	2.8
General Legal Questions	2.6	2.2
Psychosocial	2.1	1.2
Occupational Diseases/ Medical Monitoring/	6.1	4.6
Biological Hazards	0.2	0.3
Safety/Ergonomics	8.0	10.2
Occupational Health and Safety Administration	2.4	1.2
Referrals	0.0	3.6
Other	2.1	9.1
Total	99.3	100.0

Table II Sources of Inquiries

	(% of Inquiries) Jan-Aug 31 1984	1983
Labour	22.5	19.7
Employer	19.5	29.5
Government	25.0	17.8
Health and Safety Organizations	5.0	3.6
Media	1.0	3.3
Educational Institutions	10.0	7.1
Nonaffiliated Professionals	4.0	9.0
Group Type Unknown	13.0	10.2
Total	100.0	100.0

with reasonably prompt delivery. Combining these often conflicting virtues — quality and promptness — has not been easy. But each year, with the growth other complementary services (electronic, publications, documents), the Inquiries Service has greater means at its disposal; and, thus, quality and promptness are combined as a matter of course.

The number of inquiries received and answered were slightly down for the period under review but the outlook for 1984 as a whole was for a slight increase in both over 1983. This reflected a planned stabilizing trend since 1983, when the total almost doubled that of the previous year. Chemicals again led all others among subjects of inquiries; in fact they increased their lead from 36.1 per cent to 43.7 per cent. Among the main categories of users, there was a slight increase in labour usage; a decline of 10 per cent among the employers and a slightly more than 7 per cent rise in use by governments. Ontario again was the leading user of the Inquiries Service. The development of the electronic service, with its terminals located in all parts of the country, will gradually spread usage across the country.

Guidelines

At their October 1983 meeting, Governors set out guidelines for the Inquiries Service. These identified services to be offered to various categories of inquirers. Other guidelines addressed criteria, commercial data base searches, provision of documents on request, treatment of inquiries respecting compensation claims, comments on documents prepared by consultants, and rush responses by telephone. The guidelines, which were implemented during the period covered by this report, have been especially beneficial in clarifying services for both CCOHS staff and users.

Staff lawyer David Lampert receives inquiries dealing with the law, regulations and standards.

Survey

A second, more ambitious attempt to assess the satisfaction of users of the Inquiry Service was begun in March. The first, reported on in the 1983 Report, surveyed 100 users of the Inquiries Service. In the latest study, a self-addressed, postage-guaranteed card was enclosed with written responses to inquiries. These invited a rating of the service on the following: clarity, completeness, usefulness, and response time.

The response rate was high (44 per cent). Overall a high rate of user satisfaction was demonstrated: 4.4 on a scale of 1 = poor; 5 = excellent. No significant difference in satisfaction was noted among government, employer and labour users. The results confirmed, once again, the strong connection between user satisfaction and fast response time. Satisfaction, as to time, with responses made in less than seven days is 4.6; this declines to 3.2 for 31-60 days; and to 2.2 with responses that take over 120 days.

Table III Information and Advisory Service

	Jan.	Feb.	March	April	May	June	July	Aug.
Inquiry Responses	357	327	291	329	294	351	610	299
	333	427	519	568	323	326	288	291
CCOHS technical publications	250	221	628	888	386	501	580	373
	267	374	183	471	385	219	159	96
Documents								
CIS microfiche	85	45	78	202	79	68	105	43
	56	89	72	74	81	63	141	137
microfiche	35	28	53	18	55	12	17	24
	—	—	15	28	107	32	3	16
Other documents		2	5	12	2	6	2	1
	1	4	6	3	14	3	3	3
Total units direct service	727	625	1054	1449	797	938	1269	740
	657	894	795	1144	910	643	594	543
Year to date	727	1352	2406	3855	4652	5590	6859	7599
	657	1551	2346	3490	4400	5043	5637	6180
Electronic Services (CCINFO)								
Number of times accessed	101	177	177	199	149	206	143	179
	134	133	138	149	114	120	146	119
Year to date	101	278	455	654	803	1009	1152	1331
	134	267	405	554	668	788	934	1053
Connect time hours	108.95	150.78	178.63	83.25	286.81	208.30	132.93	134.65
	64.13	63.85	122.34	117.99	125.64	39.75	76.98	48.60
Year to date	108.95	259.73	438.36	521.61	807.42	1015.72	1148.65	1283.30
	64.13	127.98	250.32	368.31	493.95	533.70	610.68	659.28

00 = 1984
00 = 1983

Liesa Donner (L), Executive Director of the Manitoba Federation of Labour's Occupational Health Centre Inc., and researcher Pat Orloff discuss obtaining information from a CCOHS information terminal located at the Health Centre's Winnipeg office.

CCINFO: Connecting by Computer

The early months of 1984 were important for the Centre's computerized information facility. It was given a formal name — CCINFO (On-Line Information Service of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety) early in the year. Shortly thereafter came the federal government's announcement that the limit of six terminal connections to the system would be lifted. Work began immediately to increase the number of connections.

By the end of the period covered by this report about 30 were connected to the computer; by the end of the fiscal year, this number was expected to increase to about 60. Eventually, 300 organizations will be connected under various arrangements, including sharing.

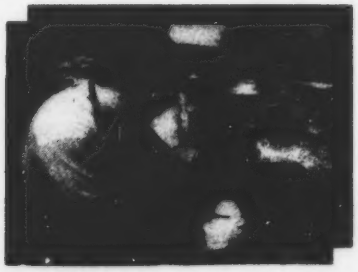
Access to the computer was initially provided to the federal, provincial and territorial governments, which in several cases shared access with other organizations.

The second phase expansion began in February. It extended access to "umbrella" organizations representing employers and labour, who in turn share access with like organizations and their memberships. In this way the limited number of channels available to the Centre's computer (a Hewlett-Packard 3000) are being maximized. Examples of such umbrella organizations include the Canadian Chemical Producers' Association, the Canadian Manufacturers' Association, the Canadian Labour Congress and the various federations of labour. (See Annex "Computer Terminal Connections to CCINFO" for those connected to the system as of August 31.)

Publications: Responding to Commonly Asked Questions

Between January 1 and August 31, 3,807 copies of CCOHS publications were distributed, a 30-per-cent increase over the same period in 1983. This does not include the Centre's quarterly newsletter *At the Centre* which is mailed to a list of nearly 10,000 names.

The increase reflects a growing interest in CCOHS publications, and therefore their greater usefulness as carriers of information. This 1984 readership can be seen as a foundation; it is expected to substantially increase in 1985 and in succeeding years.



To prepare for this expected expansion, new internal procedures for publications were put in place in 1984. These included a comprehensive style guide, governing format, language, and production.

In 1984, CCOHS publications reflected an emphasis on practical information. "Check-list and guidelines for joint occupational health and safety committees: organizational factors" (see "Publications" Annex) answers a need for a guide to organizing and achieving high performance in these committees — which constitutes an important strategy in most Canadian jurisdictions. In a similar vein was "A beginner's guide to accident investigation"; it could also be of use to joint committees and to others approaching this complex subject without any background. "How to answer questions about hazardous chemicals" is an attempt to share the Centre's experience in responding to inquiries. The lengthy report on the notification and surveillance of occupational diseases can be regarded as a preliminary probe into a difficult area.

At the Centre

It continued to develop, increasing its volume by about 50 per cent. Its content reflected, all the more emphatically, a trend set in 1983: to convert what was essentially an in-house publication to one that deals with occupational health and safety issues in Canada. Notable were feature articles on the effect the new constitution would have, an analysis of Bill C-34, the amendments to the federal occupational health and safety legislation, and major excerpts from, plus analytical articles on, the two royal commission reports to appear during the summer of 1984 — Newfoundland's *Ocean Ranger* report and the Ontario report on asbestos.

Building a National Information Clearing House

The information source materials gathered by CCOHS are document and computer-based. Staff organize these materials — books, journals, microforms, electronic data bases — to expedite information to the public; thus the rubric "clearing house." The goal is not to accumulate an impressive collection but to keep information flowing to the public.

Library Resources

As of August 31, 1984, information resources available at CCOHS included 129,254 microfiche, 570 current journals, and a growing collection of monographs and vertical file materials. Most of the microforms, for example, the CIS microfiche, were unique in Canada.

Project Scientist Val Wuorinen researches an inquiry.

Teresa Denney, Supervisor, Data Base Records Development, directs Pam Bertelsen, data entry operator/coder.

Data Bases

CCINFO consists of two types of data bases: acquired and CCOHS-created. The former are electronic catalogs to published materials, or bibliographic in nature; the latter, mainly dispensers of direct information.

In the acquired category the two mainstays are the CIS/ILO data base obtained from CIS (Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail), the International Safety and Health Information Centre of the International Labour Office in Geneva. A compendium of references containing nearly 20,000 records (reference articles, books, etc.) from an international selection of occupational health and safety material, it added 2,000 records in 1984 for a total of 20,000. (A record consists of the title, publication details, and abstract of a publication. Every publication has two records, one in English and one in French.) This data base is searchable in both official languages. The second acquired data base is that of the National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH). It added 10,000 records in 1984 for a total of 107,000.

Norma Gibson-MacDonald, Canadiana Acquisitions Specialist, works on the design of the Resources Data Base.

CCOHS-Created Data Bases

On January 25, 1984 organizations connected to CCINFO could for the first time make use of the first direct-information data bank created by CCOHS. This was Chemical Information On-Line (CIOL).

CIOL includes two parts: trade names (TN) and Chemical Information (CHEMINFO). TN is based on material-safety data sheets (MSDS) provided by Canadian chemical manufacturers and distributors. MSDS are the vital information for a given trade name product: toxicity; storage and handling procedures, first aid, provisions for personal protection. Some 5,000 MSDS were entered into the CCOHS computer in 1984; TN will contain 100,000 records in its mature state.

CHEMINFO mirrors TN, providing more detailed information on individual chemicals. CHEMINFO is only in its infancy. An enhanced version of CHEMINFO, to be available in early 1985, will have detailed ingredient information, similar to that now obtainable from the Centre's printed Chemical Hazard Summaries (see "Publications" Annex).

The CCOHS-created bibliographic data base in CCINFO is INFODOC, the data base of CCOHS information resources. On August 31, 1984, INFODOC contained 17,903 records giving information about documents gathered to meet the needs of CCOHS.

Also under intensive development in 1984 was the Resources Data Base. It is designed to say who is involved in occupational health and safety in Canada; where they work and what they do. This is meant to facilitate communication at all levels, to eventually create a real "network" among the "players" in Canadian occupational health and safety. Part of this data base is the *Register of Canadian Studies in Occupational Health and Safety*. This will include studies of original investigations undertaken in Canada to acquire new knowledge applicable to promoting health and safety in Canadian workplaces. A prototype of the Resources Data Base is due to be running in early 1985.

3 Reaching Out to the Community

The Centre was not designed to stand alone. It was meant to work in concert with the jurisdictions, the many labour, employer, and other non-governmental organizations that contribute to the enterprise of ameliorating health and safety risks in Canadian workplaces. CCOHS was meant to facilitate cooperation, reduce duplication, and in doing so help existing organizations do a better job. Its tripartite governing Council enhances this role as an agent of cooperation. As a by-product, the Centre helps produce a more coherent picture of health and safety efforts in Canada so that outside observers of our work would be able to gain more from it.

Advisory Role

Centre staff in 1984 gave technical advice to several non-Centre projects and other initiatives. This involved participation in external committees, educational activities and participation in training courses and workshops. The Centre's role here is governed by an Executive Board policy which states that the Centre must operate in an advisory role only.

Aurele Noel, Marcel Gleason, and Peter Paquin (L-R), members of the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission's joint occupational safety and health committee, discuss an article in *At the Centre*, the Centre's quarterly newsletter.

WHMIS

The Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) project completed much of its technical work in 1984. A tripartite group (the federal and provincial governments, industry, and labour) developed a means of providing information on workplace chemicals to Canadian workers. The Centre participated in the work of this group. It is hoped that the Centre's CIOL data base, which has as its primary aim the identification and description of chemicals in the workplace, can be utilized on a continuing basis in conjunction with this project.

Les Terrasses de la Chaudière

Another notable project the Centre was involved in was the investigation of health problems at Les Terrasses de la Chaudière. "Office Building Syndrome" appears to be a problem national in scope. This has prompted a suggestion that CCOHS assist in a national program of studies of the problem.

CCOHS also advised on the following:

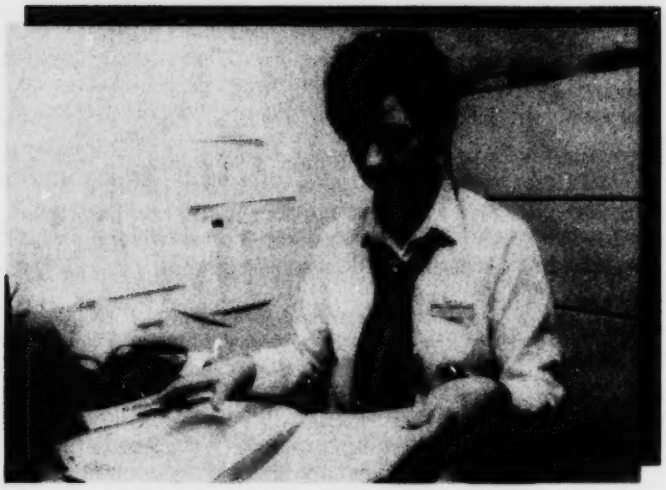
- Removal of asbestos from the Alta Vista postal terminals in Ottawa.
- Ontario Hydro Hazard Assessment of Video Display Units (HAVDU) project, Phase II.
- University of Toronto, Department of Ophthalmology — Research on biological effects of powerline fields.
- The design of an industrial hygiene and medical surveillance program for workers at Windsor's sewage plant.
- Design aspects of an epidemiological study into mortality among workers at an aluminum smelter.

International Relations

CIS

CCOHS is a "national centre" for CIS (the International Safety and Health Information Centre of the International Labour Office in Geneva). In this role it promotes a two-way flow of information from the world at large to and from Canada. In its first years, the Centre — and Canada — received much more than they sent. Obtaining the CIS data base in 1980 gave Canada, through the Centre, access to an important body of international documentation in occupational health and safety.

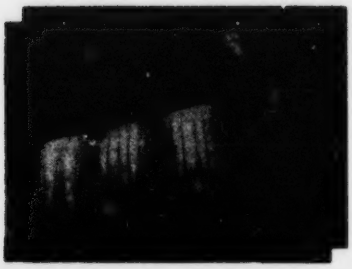
Since 1982, the Centre has become an important contributor to as well as recipient of CIS materials. In May 1984 a milestone was reached: the 999th selected Canadian item was forwarded to CIS for inclusion in the data base, the international abstracting journal CIS Abstracts/Bulletin CIS, and CIS microfiche collection.



Mary Scoffield, Donations Exchanges Technician, packs materials over to be sent to the Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail (CIS) in Geneva.

In June at the 25th anniversary meeting of the CIS national centres, the Centre was represented by Marilyn Moore, Director, Documentation Services, who presented a report. The use of electronic messaging to facilitate communications among national centres was proposed at the meeting. On July 19, CCOHS received its first message on the European Space Agency Data Dissemination System. The network began with the CIS national centres in Canada, Denmark, France, the Netherlands, Sweden, the United Kingdom, as well as CIS headquarters in Geneva. Typical messages relate to requesting or offering publications or other documents, or requests for information.

During the same visit, Moore also visited the International Register of Potentially Toxic Chemicals (IRPTC), a part of the United Nations Environment Program. The IRPTC data base contains chemical information of interest to CCOHS. In addition, the visit resulted in the acquisition of a collection of Soviet reviews of chemical substances, a series which enriches the information resources at CCOHS.



The Centre strengthened its ties in 1984 with the Developing World. At the beginning of the year Dr. P.K. Abeytunga, Director, Information Systems Services, was assigned, on a consultancy contract by the International Development Research Centre (IDRC), to assist in the design of an information system for the National Institute for the Improvement of Working Conditions & Environment in Bangkok, Thailand. Dr. Abeytunga also visited the International Labour Office in Geneva and the IDRC's office in Singapore to consult with regional representatives on the mission and the project proposal.

In July, Gordon Atherley, at the invitation of the Zimbabwe Occupational Safety Council, toured Zimbabwe and read a paper to the Council in Harare, the nation's capital. He explored an information exchange between Zimbabwe and Canada.

A Market-Driven Organization

"More services of the Centre must be used by more of the working Canadian population; a marketing program must be developed... ." Thus reads an excerpt of the Governors' June meeting in Hamilton.

CCOHS is essentially a market-driven service organization. Considerable attention has been given to assessing the degree of user acceptability of the present services available from the Centre. Quality of service has been a priority.

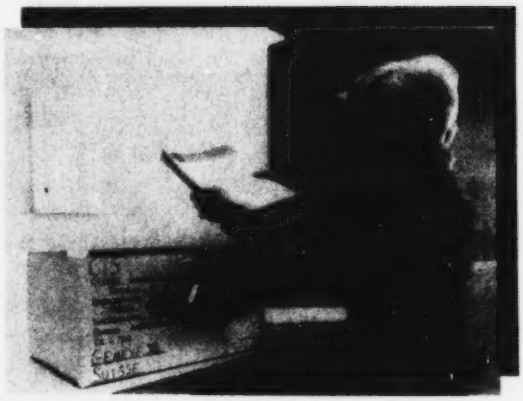
Both Governors and staff saw the need to draw up a comprehensive marketing plan that would have the object of increasing the Centre's impact, while at the same time maintaining the integrity of its services. Fundamental to this strategy is the need to render information in forms that can be understood by those without formal training in the arts of occupational health and safety. In effect, CCOHS information must be CCOHS's main advertising tool.

4 Finance and Administration

The first eight-month period of 1984 was an extraordinarily busy time for the Centre. In February, the federal government announced a major increase in annual funding for the Centre over three years. This had a wide-ranging impact: a recruitment drive was launched that would see staff increased to 148; the downtown Hamilton building housing the Centre needed extensive renovations to accommodate the new staff; and long-delayed expansion of the computerized service could go ahead.

Program Evaluation

At the same time a major review of the Centre's program was launched. The review was to consist of three studies: the first to concentrate on examining the current role, effectiveness and efficiency of the CCOHS program and the Centre's organizational structure and operations; the second to focus on the implementation and impact of the expansion of the electronic communications network; and the third to seek to integrate earlier analyses to form an overall report. The evaluation is being steered by an advisory committee that includes representatives from Labour Canada, the Treasury Board, the Office of the Comptroller General, the Centre for Service to the Public, the Ministry of State for Social Development, the President and Chief Executive Officer of the Centre, the Chairman of the Council of Governors, and members of senior management. Chairing the Committee is Kash Manchuk, Treasurer.



Elisa Trombello expedites documents to an inquirer in the Centre's mail room.

Bill C-24

Concurrent with these internal activities was the appointment of a new Chairman of the Council of Governors and the conversion of CCOHS, pursuant to Bill C-24, from an unscheduled Corporation to a Schedule B Corporation. This was to come into effect September 1, 1984.

A number of financial controls and administrative practices common to Schedule B Corporations came into force for the first time. However, it may be noted that, from its inception, the Centre's policy had been to follow key Treasury Board regulations and procedures, so that it had already adopted a wide range of standards, policies, procedures and guidelines common to other public corporate entities to the extent applicable.

Consequently, the transition to a Schedule B Corporation went smoothly. The essential character of the Centre, as defined by the CCOHS Act, remains unaltered.

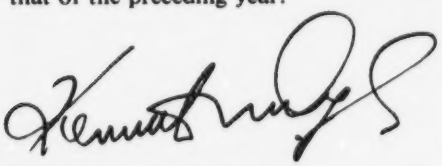
AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

Auditor's Report

To the Council of the Canadian Centre for
Occupational Health and Safety
and
The Honourable William McKnight, P.C., M.P.
Minister of Labour

I have examined the balance sheet of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety as at August 31, 1984 and the statements of operations and equity and changes in financial position for the eight months then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Centre as at August 31, 1984 and the results of its operations and the changes in its financial position for the eight months then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.



Kenneth M. Dye, F.C.A.
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
November 21, 1984

Canadian Centre for Occupational Health and Safety

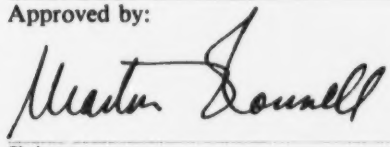
(Established by the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act)

Balance Sheet

as at August 31, 1984

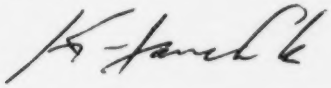
ASSETS	August 31, 1984	December 31, 1983
Current		
Cash	$ 703,959	$ 37,919
Short-term deposits	3,996,999	1,706,250
Accounts receivable	6,398	4,482
Accrued interest receivable	108,045	28,862
Prepaid expenses	20,827	19,674
	4,836,228	1,797,187
Fixed (Note 3)	767,580	905,982
	$ 5,603,808	$ 2,703,169
LIABILITIES		
Current		
Accounts payable	$ 305,376	$ 272,191
Deferred parliamentary grant (Note 4)	3,526,250	1,200,750
	3,831,626	1,472,941
Provision for employee termination benefits	65,500	48,000
	3,897,126	1,520,941
EQUITY OF CANADA		
Equity at end of period	1,706,682	1,182,228
	$ 5,603,808	$ 2,703,169

Approved by:



Chairman -
Hon. Martin O'Connell

President and Chief Executive Officer -
Gordon Atherley



Treasurer -
Kash Manchuk

Statement of Operations and Equity

for the eight months ended August 31, 1984

	Eight months ended August 31, 1984	Year ended December 31, 1983
Expenses		
Salaries, allowances and benefits	$ 2,293,180	$ 3,228,080
Rent	239,879	348,224
Depreciation and amortization	218,905	330,899
Travel, relocation, recruiting and staff training	135,017	145,491
Printing and office expenses	116,920	192,100
Governors' honoraria and travel	85,720	87,091
Communications	84,753	146,394
Postage and freight	42,616	48,610
Equipment rental and minor purchases	41,320	55,625
Professional and special services	40,794	129,175
Computer	40,078	79,083
Library	33,996	76,385
Executive Board honoraria and travel	15,698	35,970
Seminars and meetings	15,067	36,465
Loss (gain) on disposal of fixed assets	(533)	32,334
Xth World Congress, net	—	61,464
	3,403,410	5,033,390
Interest and other income	208,364	172,805
Cost of operations	3,195,046	4,860,585
Parliamentary grant (Note 4)	3,719,500	4,736,500
Excess of parliamentary grant over cost of operations (cost of operations over parliamentary grant)	524,454	(124,085)
Equity at beginning of the period	1,182,228	1,306,313
Equity at end of the period	$ 1,706,682	$ 1,182,228

Statement of Changes in Financial Position

for the eight months ended August 31, 1984

	Eight months ended August 31, 1984	Year ended December 31, 1983
Source of funds		
Parliamentary grant	$ 3,719,500	$ 4,736,500
Proceeds on disposal of fixed assets	3,030	20,276
	3,722,530	4,756,776
Application of funds		
Cost of operations	3,195,046	4,860,585
Items not affecting working capital		
Depreciation and amortization	(218,905)	(330,899)
Provision for employee termination benefits	(17,500)	(48,000)
(Loss) gain on disposal of fixed assets	533	(32,334)
	2,959,174	4,449,352
Additions to fixed assets	83,000	144,953
	3,042,174	4,594,305
Increase in working capital	680,356	162,471
Working capital at beginning of the period	324,246	161,775
Working capital at end of the period	$ 1,004,602	$ 324,246

Notes to Financial Statements

August 31, 1984

1. Authority and objectives

The Centre was established on October 1, 1978 under the Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act. The objectives of the Centre are to promote the right of Canadians to a healthy and safe working environment and to enhance the physical and mental health of workers.

An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (Chapter 31 of the Statutes of Canada, 1984), which came into force on September 1, 1984 by proclamation, names the Centre in Schedule B to the Financial Administration Act, as a departmental corporation. Previously, the Centre was unscheduled to the said Act.

As a result of the change described in the preceding paragraph, the Centre has closed its accounts as at August 31, 1984 and has prepared these financial statements. Effective September 1, 1984, it will change its year end to March 31 and keep its accounts in accordance with the accounting polices of the Government of Canada.

2. Significant accounting policies

Parliamentary grant

The Centre operates on a calendar year and receives an operating grant from Parliament on an April 1 to March 31 basis to coincide with the fiscal year of the Government. Accordingly, seven-twelfths (1983 - one quarter) of the grant received in respect of the current fiscal year of the Government is deferred as at August 31, 1984.

Fixed assets

Fixed assets are recorded at cost. Office furniture and all equipment are depreciated over their estimated useful lives of five years using the straight-line method. Leasehold improvements are amortized over the term of the lease.

Employee termination benefits and vacation pay

Employee termination benefits and earned vacation not taken at the end of the period are accounted for on the accrual basis.

3. Fixed assets

	Cost	Accumulated depreciation and amortization	August 31, 1984 Net book value	December 31, 1983 Net book value
Office furniture and equipment	$ 479,252	$ 261,883	$ 217,369	$ 233,072
Computer equipment	711,973	347,079	364,894	459,824
Leasehold improvements	474,743	289,426	185,317	213,086
	$ 1,665,968	$ 898,388	$ 767,580	$ 905,982

4. Parliamentary grant

	Eight months ended August 31, 1984	Year ended December 31, 1983
Deferred from previous period	$ 1,200,750	$ 1,134,250
Received during period		
1983 - 1984		4,803,000
1984 - 1985	6,045,000	
Deferred to following period	(3,526,250)	(1,200,750)
	$ 3,719,500	$ 4,736,500

In December 1984, Parliament approved additional funding for the Centre in respect of the Government fiscal year ending March 31, 1985, in the amount of $2,600,000, of which $1,000,000 had been received prior to August 31, 1984 and reflected in the accompanying financial statements.

5. Lease obligations

The future minimum lease payments under an operating lease which expires in 1986 are as follows:

1984 (four months)	$ 42,167
1985 (calendar year)	$ 126,500
1986 (calendar year)	$ 42,167

As a result of the change outlined in Note 1, the Department of Public Works will, effective September 1, 1984, assume responsibility for the lease payments and will recover such disbursements from the Centre.

5 Annexes

Council of Governors

Chairman

Martin O'Connell
Canadian Centre for Occupational Health and Safety

Governments

John R. Alderman
Acting Director
Occupational Health and Safety Branch
Saskatchewan Department of Labour

Herbert Buchwald *(E)*
Managing Director
Occupational Health and Safety Division
Alberta Workers' Health Safety and Compensation

Dave Dornian
Director
Consumer and Corporate Branch
Yukon Department of Justice

R.J. Gray
Assistant Deputy Minister of Labour
British Columbia Ministry of Labour

Michael J. Hewitt
Assistant Deputy Minister
Department of Justice and Public Services
Government of Northwest Territories

Robert K. Langdon
Assistant Deputy Minister
Occupational Health and Safety Division
Newfoundland Department of Labour and Manpower

Hugh. R. Macdonald
Deputy Minister
Nova Scotia Department of Labour and Manpower

John E. Reimer
Director
Workplace Safety and Health Division
Manitoba Department of Environment and Workplace Safety and Health

Ann E. Robinson
Assistant Deputy Minister
Occupational Health and Safety Division
Ontario Ministry of Labour

Leo F. Rossiter
Chairman
Prince Edward Island Workers' Compensation Board

Bryan Walker *(E)*
Chairman
New Brunswick Occupational Health and Safety Commission

Alan B. Cairnie *(E)*
Associate Science Advisor
Office of the Science Advisor
Environment Canada

Mark R. Daniels
Deputy Minister
Labour Canada

F.H. Hicks
Director
Health Advisory Services
Medical Services Branch
Health and Welfare Canada

Wendy F. Porteous
Assistant Deputy Minister
Labour Canada

Labour

David Bennett
National Representative
Health and Safety
Canadian Labour Congress

Emile Boudreau *(E)*

Kealey Cummings
National Secretary-Treasurer
Canadian Union of Public Employees

Jim Gill *(E)*
Director
Health & Safety Department
United Auto Workers, Canada

Louise Hall
Coordonnatrice en Santé et Sécurité
Direction de la Négociation Collective
Alliance de la Fonction Publique du Canada

Jean-Paul Hétu
Président
Centrale des Syndicats Démocratiques

Richard A. Martin
Executive Vice President
Canadian Labour Congress

Richard Mercier *(E)*
Vice-Président Exécutif
Congrès du Travail du Canada

William A. Parsons
President
Newfoundland and Labrador Federation of Labour

John C. Stefanini
Business Manager
Ontario Provincial District Council
Labourers' International Union of North America

Ken Valentine

Employers

J.A. David Brunet
Vice-President,
Medical Services
Consolidated-Bathurst Inc.

Frank C. Burnet *(E)*

M.R. Charters *(E)*
Assistant Administrator
Nursing and Patient Care Services
Hamilton General Hospital

Peter J. Detmold
Chairman
Railway Advisory Committee
c/o Canadian Pacific Limited

Kenneth S. Edie
Director
Manitoba Pool Elevators

Graham W. Gibbs *(E)*
Director
Health and Safety Affairs
Celanese Canada Inc.

Bert A. Hawrysh
Vice President
Employee Relations
Employers' Council of British Columbia

Margaret G. Kerr
Vice President
Environment Occupational Health and Safety
Alcan Aluminum Limited

William A. Kilpatrick
Executive Director
Moncton Hospital

Michel Lesage
Président
Lesage Dumont & Associés
Expert Conseil en Santé au Travail

(E): Executive Board Members

Council Committees

Audit Committee - Standing
(Reviews audited financial statements with management and external auditors, and makes recommendations to Council.)

Martin O'Connell *(CH)*
Kealey Cummings
Michael Hewitt
Frank Burnet
(alternates)
John Stefanini
Wendy Porteous
William Kilpatrick

Carcinogens
(Reviews developments related to the Centre's work on carcinogens in the workplace.)

Herbert Buchwald *(CH)*
Louise Hall
Margaret Kerr
Gordon Atherley
(alternates)
Ken Valentine
David Brunet
Bryan Walker

Facilities Planning Committee -Ad Hoc
(Oversees the Centre's accommodation requirements.)

Margaret Charters *(CH)*
Emile Boudreau
Alan Cairnie
Gordon Atherley
Kash Manchuk *(staff)*
Marilyn Moore *(staff)*
Joyce Turner *(staff)*

Information Policy Committee -Standing
(Recommends policy on information to Council; reviews and makes recommendations on the implementation of information policy.)

John Reimer *(CH)*
John Alderman
David Brunet
Bert Hawrysh
Richard Martin
Ken Valentine

Computer Terminal Connections to CCINFO

Department of Justice & Public Services
Government of the N.W.T.

Alberta Workers' Health, Safety & Compensation Occupational Health & Safety Division

Saskatchewan Department of Labour
Policy, Planning and Research Branch

The above shares access with:

Saskatchewan Federation of Labour

North Saskatchewan Building and Construction Trade Council

South Saskatchewan Building and Construction Trade Council

Manitoba Department of Environment and Workplace Safety and Health

The above shares access with:

M.F.L. Occupational Health Center Inc.

Manitoba Teachers' Society

Workers' Compensation Board

Mines Accident Prevention Association of Manitoba

Ministry Library
Ontario Ministry of Labour

The above shares access with:

Ontario Ministry of Labour Mining, Safety and Health Branch Sudbury

Construction Safety Association of Ontario

Industrial Accident Prevention Association of Ontario

Workers' Compensation Board Safety Education Division

Ontario Hospital Association Health Care Occupational Health and Safety Association

Commission de la santé et de la sécurité au travail du Québec

The above shares access with:

Institut de recherche en santé et sécurité du travail du Québec

New Brunswick Occupational Health and Safety Commission

Nova Scotia Division of Occupational Health
Department of Health

The above shares access with:

Atlantic Foundation for Occupational & Environmental Health

Government of Newfoundland and Labrador
Occupational Health and Safety Division
Department of Labour and Manpower

Labour Canada
Occupational Health and Safety Branch

The above shares access with:

Bell Canada
Health and Safety (Studies)
Montreal

Bell Canada
Toronto

Bell Canada
Dorval Québec

Public Service Alliance of Canada

British Columbia Federation of Labour

Canadian Manufacturers' Association
(Ontario Division)

Ontario Federation of Labour

Petroleum Association for the Conservation of the Canadian Environment (PACE)

The above shares access with:

Imperial Oil Ltd.

Shell Canada Ltd.

Syncrude Canada Ltd.

Texaco Canada Inc.

Ultramar Canada Inc.

Experimental Connections

Centre de Recherches Appliquées Richelieu-Yamaska

Connections for the Purpose of Information Exchange

Canada Institute for Scientific and Technical Information

Australian Council of Trade Unions - Victorian Trades Hall Council (ACTU-VTHC) Occupational Health and Safety Unit

Staffing of the Centre

Growth of the Centre

The growth in staffing levels, since the Centre first became operational are as follows.

	Actual
1979	3
1980	38
1981	62
1982	93
1983	89
1984	128
1985 (budgeted)	148

Staff Functions

Staff functions by service are as follows.

Corporate Management

President and Chief Executive Officer
Manager, Presidential Secretariat
Word Processor Secretary (3)

Staff Writer/Press Officer
Publications Coordinator
Publications Assistant

Total regular staff (8)

Documentation Services

Director,
Assistant Director
Administrative Assistant
Word Processor Secretary (1)

Manager, Information Resources Development
WP/Secretary (1)
Canadiana Acquisitions
Donations/Exchanges
Head, Orders
Serials/Orders
Acquisitions Clerk
Article Acquisitions (2)

Manager, On-Line Catalogue
Inventory Cataloguer
Inventory Technician
Canadiana Cataloguer
Subject Cataloguer
Data Entry/Processing

Manager, Readers' Services
WP/Secretary (1)
Medical Information Scientist
Safety Information Scientist
Physical Hazards Information Scientist
Bibliographer/Information Scientist
Head Leading/Reprography (2)

Manager, Inquiries Office
Inquiries Officer (3)
Records Assistant
WP/Secretaries (1)

Total regular staff 33

Finance and Administration Services

Director
Administrative Assistant
French Writer

Manager Facilities
Building Superintendent
A/Superintendent
Mail Supplies/Publications Clerk
Junior Mail Clerk
Receptionist
WP/Secretary (1)

Personnel Administrator
Personnel Assistant
WP/Secretary (1)
Chief Accountant
Buyer
Payroll Officer
Accounts Payable Clerk (2)

Senior Liaison Officer
WP/Secretary (1)
Secretary/Hospitality
WP/Secretary, Council of Governors
WP/Secretary, Committee Secretariat

Manager, Word Processing
Supervisor, Word Processing

Manager, Language Services
Translator (2)
WP/Secretary (2)

Total regular staff 30

Information Systems Services

Director
Administrative Assistant
Manager Projects Development
Database Development Analyst
Development Officer/Investigations
Analyst Projects Development
Development Officer/Videotex

WP/Secretary (4)
Coordinator Systems Projects

Manager On-Line Services
Information and Training Officer (3)
Analyst On-Line Services

Manager Systems
Operations Analyst
Systems Analyst
Programmer Analyst
Database Analyst
Technical Analyst
EDP Analyst
Programmer Analyst
Supervisor Database Records Development
Data Entry Encoders (5)

Total regular staff 31

Technical Services

Director
Administrative Assistant
Assistant Director
Quality Assurance Coordinator
Project Scientist
Project Officer
Staff Lawyer
WP/Secretary (1)

Manager, Material Hazards
Project Scientist (6)
Project Officer (6)
WP/Secretary (4)

Manager, Safety Services
Project Scientist (3)
Project Officer (3)
WP/Secretary (2)

Manager, Physical Hazards
Project Scientist (2)
Project Officer (1)
WP/Secretary (1)

Chief, Medical Advisory Service
Project Scientist (2)
Project Officer (2)
WP/Secretary (2)

Total regular staff 46

*Not all positions filled in 1984.

Publications List

Bibliographies

B82-1E — King, W.E. Chemical trade names : a selected bibliography and research aid. 1982 *

B83-1E/F — Gallina, P.L. Visual display terminals (VDTs) : an occupational health and safety bibliography with selected annotations = Terminaux à écran de visualisation : bibliographie et notes sélectives sur l'hygiène et la sécurité au travail. 1983

Hazard Summaries

C83-1E — Methyl ethyl ketone. (Chemical hazard summary ; no. 1). 1983

C84-1E — Methyl isobutyl ketone. (Chemical hazard summary ; no. 2). 1984

C84-2E — 2-Butoxyethanol. (Chemical hazard summary ; no. 3). 1984

C84-3E — Xylene. (Chemical hazard summary ; no. 4). 1984

Papers

P81-1E — Easson, I. Report commissioned by the Prince Edward Island Ministerial Advisory Committee on Occupational Health and Safety. 1981

P83-1E — Halton, D.M. Photocopiers : do they pose a health hazard? 1982

P83-2E — Spinner, B.; Purdham, J.; Marha, K. Case for concern about very low frequency fields from visual display terminals : need for further research and shielding of VDTs. 1983

P83-3E — Marha, K.; Charron, D. Very low frequency (VLF) emission testing of CCOHS video display terminals. 1983

P83-4E — Choi, B.C.K. Utility of short-term tests for carcinogens : a technical review. 1983

P83-5E — Marha, K. VLF - Very low frequency fields near VDTs and an example of their removal. 1983

P84-1E — Wuorinen, V., Check-list and guidelines for joint occupational health and safety committees : organizational factors. 1984

P84-2E — Halton, D.M. Occupational exposures from spirit-duplicator operations. 1983

P84-3E — Easson, I.; King, W.E.; Biggin, J.; Millet, C. Notification and surveillance of occupational diseases in Canada and other countries. 1984

P84-4E — Halton, D.M. How to answer questions about hazardous chemicals : a beginner's guide to occupational toxicology information resources. 1984

Reports

R82-1E	President's fourth, fifth and sixth reports to the Council of Governors. 1982
	Report of the Council for the year
R79-1E/F	1979
R80-1E/F	1980
R81-1E/F	1981
R82-1E/F	1982
R83-1E/F	1983
R83-2E	Report on Official languages. 1983

Miscellaneous

At the Centre. (Quarterly)

Mosaic of mosaics : a report on occupational health and safety in Canada. 1983 *

On the prevention of occupational accidents and diseases : Xth World Congress : proceedings

Atherley, Gordon R.C.; Beauchamp, Rachelle Sender; Lampert, David. Medical monitoring : occupational health and human rights. 1983

Speeches

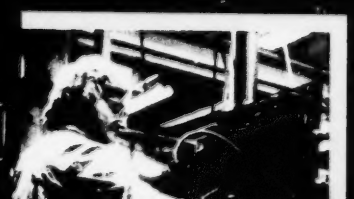
A80-3E	Atherley, G.R.C. Epidemiology applied to occupational health problems : a cruel hoax? 1980
A81-14E	Whiting, R. Comparative responses to carcinogens. 1981
A82-2E	Atherley, G.R.C. Information needs of occupational physicians, and the way in which the Canadian Centre for Occupational Health and Safety can help. 1982
A82-3E	Atherley, G.R.C. Willis Cunningham lecture : human rights versus occupational medicine. 1982
A82-4E	Marha, K. State of knowledge concerning radiation emissions from video display terminals. 1982
A83-1E	Atherley, G.R.C. "Safe-place" approach to VDTs. 1983
A83-2E	Atherley, G.R.C.; Whiting, R. Government, employers, labour : interactions through information and participation. 1983
A83-3E	Atherley, G.R.C. Human rights as they affect occupational safety & health : medical issues. 1983
A83-4E	Atherley, G.R.C. Medical procedures in the prevention of occupational diseases. 1983
A83-5E	Atherley, G.R.C.; Goldman, N.; Moriarity, W. A user-oriented service of information and advice in occupational health and safety: the experience of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety. 1983

A83-6E	Halton, D.M. Occupational chemical exposures and cardiac stress. 1983
A83-7E	Atherley, G.R.C. Information and the professional in occupational safety and health : opportunity or graveyard? 1983
A83-8E	Atherley, G.R.C.; Gallina, P.L.; Rodin, I. Computers in occupational health : present and future applications, and concerns for information and advice. 1984

List of Acronyms

ACTU-VTHC	Australian Council of Trade Unions-Victorian Trades Hall Council
CAS	Chemical Abstracts Service
CCINFO	On-Line Information Service of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety
CCOHS	Canadian Centre for Occupational Health and Safety
CHEMINFO	Chemical Information
CIS	Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail
CIOL	Chemical Information On-Line
CIS/ILO	Centre d'informations de sécurité et d'hygiène du travail of the International Labour Organization
HAVDU	Hazard Assessment of Video Display Units
IDRC	International Development Research Centre
ILO	International Labour Organization
INFODOC	Information documentation data base
IRPTC	International Register of Potentially Toxic Chemicals
MFL	Manitoba Federation of Labour
MSDS	Material safety data sheets
PACE	Petroleum Association for the Conservation of the Canadian Environment
TN	Trade Names
WHMIS	Worklace Hazardous Materials Information System

Rapport du Conseil des gouverneurs 1er janvier - 31 août 1984



Centre canadien
d'hygiène et
de sécurité au travail
250 rue Main est
Hamilton, Ontario
L8N 1H6
(416) 523-2981

Photographies reproduites avec la permission de:
Environnement et sécurité et hygiène du travail du Manitoba
Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick
Ministère du travail de l'Ontario
Commission des accidents du travail de l'Ontario
Photothèque — Centre de photographie du gouvernement canadien
Toronto Transit Commission
Reinhard Hass

Conception-mise en page:
Heath & Associates

Rapport du Conseil des gouverneurs 1er janvier - 31 août 1984

Table des matières

		Page
	Organigramme du CCHST	2
	Lettre de présentation	3
	Message du président du Conseil	4
1	**Le Centre et l'hygiène et la sécurité au travail au Canada**	5
	La demande d'information	5
	L'action du Centre	5
	Le Centre répertorie les recherches	6
	Les stratégies actuelles - le rôle de l'information	8
2	**L'information à l'oeuvre: le Service d'information et de consultation**	9
	Application des connaissances: le Service des demandes de renseignements	9
	CCINFO: un réseau d'ordinateurs	11
	Publications: des réponses aux questions courantes	12
	Création d'un bureau national de distribution de l'information	13
3	**S'ouvrir au public**	15
	Rôle de conseiller	15
	Relations internationales	15
	Un organisme orienté par les besoins du public	16
4	**Finances et administration**	17
	Appréciation du programme	17
	Projet de loi C-24	17
	Rapport du Vérificateur	18
5	**Annexes**	23
	Conseil des gouverneurs	23
	Comités du Conseil	24
	Liste des organismes reliés au CCINFO	24
	Personnel du Centre	25
	Liste des publications	26
	Liste des sigles	28

Martin O'Connell
Président du
Conseil des gouverneurs

Gordon Atherley
Président
et administrateur en chef

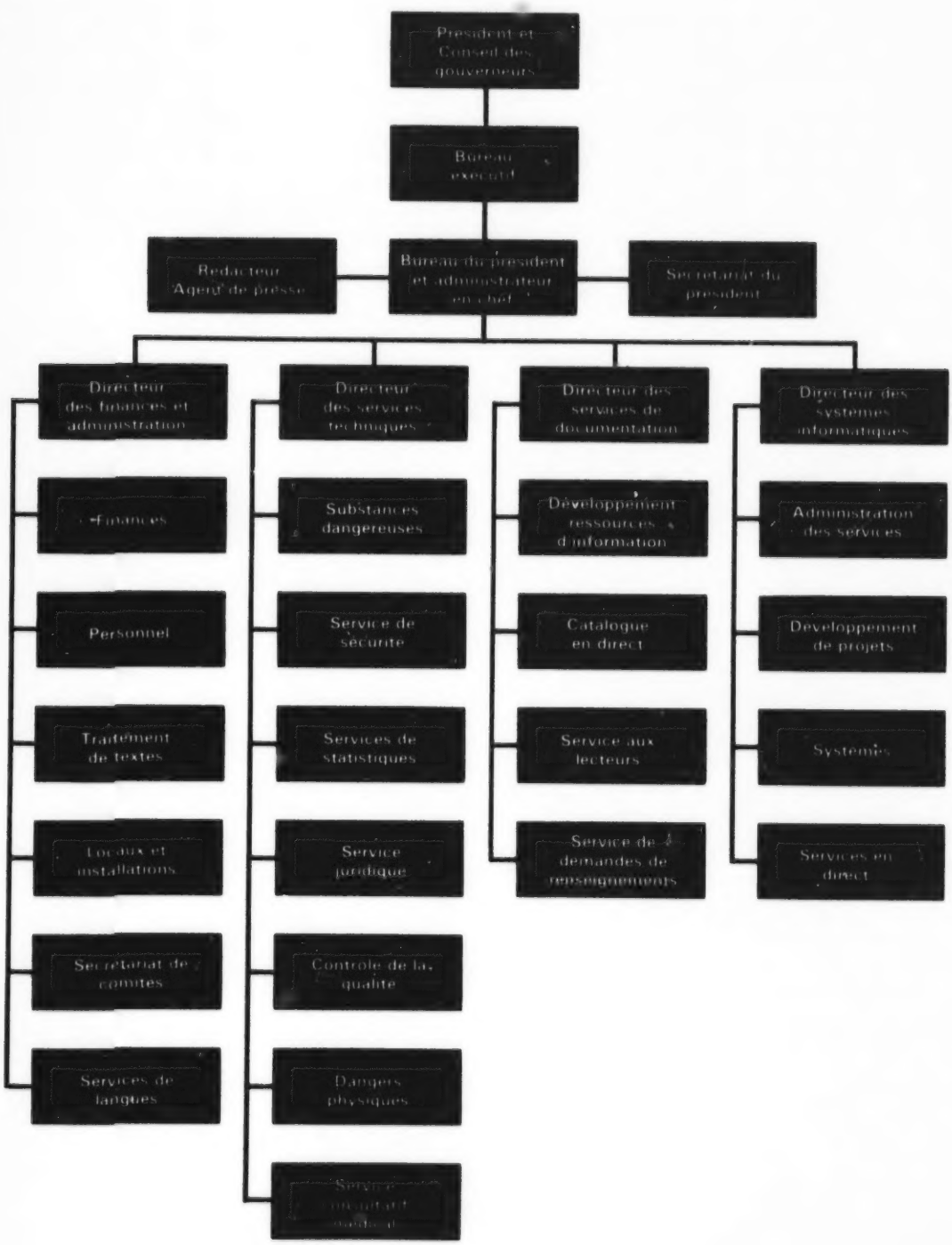
Kash Manchuk
Trésorier et
Directeur, Services
de finances et administration

Bill Louch
Directeur, Services
techniques

Marilyn Moore
Directrice,
Services de documentation

P.K. Abeytunga
Directeur, Services
des systèmes informatiques

Organigramme du CCHST



Lettre de présentation

Le 14 février 1985

L'honorable Bill McKnight, C.P., député
Ministre du Travail
Chambre des communes
Ottawa, Ontario
K1A 0A6

Monsieur le Ministre

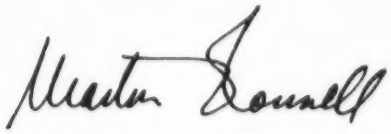
Conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article 21 de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail (Chapitre 29 des Statuts révisés du Canada, 26-27 Elizabeth II), j'ai l'honneur de vous présenter, au nom du Conseil des gouverneurs, le rapport des activités du Centre pour la période de huit mois se terminant le 31 août 1984.

Je me permettrai de souligner qu'en raison de la modification de statut du Centre, qui est depuis le 1er septembre 1984 une société inscrite à l'annexe B selon la Loi sur l'administration financière, la fin de l'année est passée du 31 décembre au 31 mars; en conséquence, le Centre doit présenter un rapport pour la période de huit mois qui s'étend du 1er janvier au 31 août 1984. Un deuxième rapport suivra et traitera de la période de sept mois qui s'étend du 1er septembre 1984 au 31 mars 1985. Après la présentation de ces deux rapports, le Centre préparera des rapports annuels traitant de périodes de douze mois.

Le rapport du Vérificateur général du Canada, qui vous est présenté conformément à l'article 20 de la Loi, et dans lequel figure l'état financier du Centre, est incorporé au rapport du Centre.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

Le président du Conseil



Martin O'Connell

Message du président du Conseil des gouverneurs

La présentation de ce rapport coïncide approximativement avec le cinquième anniversaire de l'entrée en fonction du Centre. Il semble donc à propos de réfléchir sur la structure tripartite du Conseil, son processus d'établissement d'un consensus et sa contribution à la cause de l'hygiène et la sécurité au travail au Canada.

Le Conseil est composé d'un président; de onze représentants des travailleurs nommés par le gouverneur en conseil après consultation auprès d'organismes de travailleurs; de onze représentants des employeurs nommés après consultation auprès d'organismes d'employeurs; de douze hauts fonctionnaires qui représentent chacune des provinces et les territoires et de quatre hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral. La province de Québec est représentée au Conseil par un observateur. Avec son Bureau exécutif tripartite de neuf membres, le Conseil dirige les politiques stratégiques du Centre, établit les priorités générales et évalue les progrès.

Durant sa période de formation, le Conseil a eu pour but de faire du CCHST le centre stratégique

La rencontre des ministres.

d'information et de consultation sur l'hygiène et la sécurité au travail au Canada. Le Centre a su se tailler une place solide dans un milieu multi-gouvernemental où le pouvoir législatif revient en grande partie aux provinces et où les travailleurs et le patronat ont un besoin croissant d'information et de conseils pour rendre, par un travail de coopération, les lieux de travail plus sains et plus sûrs.

En 1984, le Conseil a entrepris une évaluation du développement antérieur du Centre et a cherché à découvrir de nouvelles possibilités d'orientation. Il a confirmé la politique visant à organiser les activités du CCHST autour du noyau central des Services d'information et de consultation, qui offre ses services aux travailleurs, aux employeurs et aux gouvernements. En même temps, le Conseil ordonnait qu'on fasse un effort spécial pour rendre l'information accessible aux petites entreprises, aux cultivateurs et aux travailleurs non syndiqués.

Le premier rôle du Conseil était de guider l'élaboration des politiques du Centre; un autre rôle, auquel sa nature tripartite le prédestine et qui est prévu dans la loi établissant le Centre, est celui d'intermédiaire (en d'autres mots, faciliter les relations entre les diverses parties oeuvrant en hygiène et sécurité au travail). En 1984, le conseil a commencé à développer ce rôle. Dans cette optique, il a été l'instigateur de la première rencontre de ministres responsables de l'hygiène et la sécurité au travail tenue au Canada. Cette réunion historique a donné naissance à un groupe de travail composé de trois ministres qui rencontreront le président du Conseil, le président et administrateur en chef et des représentants des gouverneurs, dans le but d'étudier les possibilités de coopération entre le Centre et les diverses régions administratives. Ensemble ils étudieront les moyens d'établir un réseau d'échange de l'information; de favoriser la coopération entre les gouvernements, les employeurs et les travailleurs; de disséminer l'information sur les recherches actuelles et sur les domaines où la recherche est nécessaire; et d'éviter les chevauchements et de parvenir à un consensus en vue d'une normalisation accrue.

Il est évident que ce rôle d'intermédiaire ouvre au Conseil la voie à d'autres initiatives. Ce dernier pourrait, entre autres, faciliter la tenue de réunions mixtes employés-employeurs pour étudier les questions clé en hygiène et sécurité au travail, favorisant ainsi la participation des travailleurs et du patronat à l'établissement de niveaux élevés d'hygiène et de sécurité. La voie semble également ouverte au Conseil dans d'autres directions: accroître le rôle du Centre dans l'identification des dangers et l'évaluation des risques, augmenter sa participation à la conception et à l'analyse de bases de données statistiques stratégiques nécessaires au développement concerté et coordonné de politiques et de programmes d'hygiène et de sécurité au travail.

Ces initiatives du Conseil élargissent le rayon d'action du Centre. Elles lui permettent, par le biais du processus d'établissement d'un consensus, de continuer à avancer vers le but fondamental qui est d'en faire un centre national de ressources en information et en consultation, qui sera d'une grande utilité pratique pour les travailleurs, les employeurs et les gouvernements dans leurs efforts pour établir des lieux de travail plus sains et plus sûrs.

Mais on ne peut parler du Conseil isolément, sans mentionner les réalisations des hommes et des femmes qui oeuvrent quotidiennement au CCHST. L'évolution et le succès du Centre sont dus en grande partie à la loyauté et au dévouement de ses cadres, de ses scientifiques, de ses professionnels et de son personnel administratif et de soutien. Tous forment une équipe unie et servent le Centre de façon exceptionnelle. De la part du Conseil des gouverneurs, je tiens à exprimer toute la reconnaissance que j'éprouve devant leur contribution inestimable et leur soutien fort et continuel.

1 Le Centre et l'hygiène et la sécurité au travail au Canada

La législation des dix dernières années a de plus en plus confié la responsabilité de fournir l'information sur l'hygiène et la sécurité au travail aux gouvernements, aux employeurs et aux syndicats. Cette responsabilité découle du droit de savoir, du droit de refuser un travail dangereux et de la nécessité de créer des comités mixtes d'hygiène et de sécurité sur les lieux de travail, mesures qui sont maintenant toutes inscrites clairement dans les lois canadiennes sur l'hygiène et la sécurité au travail.

La demande d'information

Le droit de savoir signifie que travailleurs et employeurs devraient pouvoir disposer d'information sur le nom scientifique des produits chimiques qu'ils utilisent et sur les risques qu'ils présentent, par exemple. Ceci signifie que les marques de commerce, même celles qui offrent toutes les garanties de sécurité, ne sont plus une information suffisante. Si les travailleurs veulent se prévaloir à bon escient du droit de refuser d'effectuer un travail dangereux, ils doivent, avec les employeurs et les fonctionnaires gouvernementaux, pouvoir accéder rapidement à des renseignements pertinents et compréhensibles sur les risques et la façon de les combattre. Les comités mixtes d'hygiène et de sécurité sur les lieux de travail sont par essence constitués d'administrateurs et de travailleurs profanes en matière d'hygiène et de sécurité au travail. Au Canada, les procédés de travail technologiques et chimiques deviennent de plus en plus complexes. L'information sur l'hygiène et la sécurité au travail doit donc être compréhensible, digne de foi et complète, autant pour les administrateurs que pour les travailleurs, et quelle que soit sa complexité technologique ou chimique. C'est à cette condition seulement que le droit de savoir, le droit de refuser un travail dangereux et les comités mixtes d'hygiène et de sécurité au travail deviendront au Canada des stratégies gagnantes.

Non seulement la législation pousse-t-elle à la production d'information sur l'hygiène et la sécurité au travail, mais les renseignements sur le sujet sont réclamés à cor et à cri par un public qui se préoccupe avec persistance de sa santé et sa sécurité. Le besoin d'information, tout comme la nécessité des soins médicaux, est pratiquement sans limite dans une société aussi complexe que celle du Canada. Comme les soins médicaux, la distribution de l'information coûte cher et dépend d'une technologie avancée. Une saine gestion est essentielle pour venir à bout des demandes illimitées de ces services coûteux. Le Centre a reconnu ce fait dès le début, et a établi ses plans d'organisation de services en conséquence.

L'action du Centre

La stratégie adoptée par le Centre pour répondre à ce besoin doit tenir compte de nombreux facteurs, notamment la disparité géographique et administrative du Canada, l'accumulation rapide de résultats de recherche et la nature tripartite de son Conseil des gouverneurs. Trois services fondamentaux d'information et de consultation sont nés et ont évolué: un service de réponses préparées sur mesure pour chaque demande; un réseau de terminaux raccordés à l'ordinateur central de Hamilton; des publications et autres documents. Chacun de ces services permet au Centre de remplir son mandat essentiel, c'est-à-dire de rassembler et distribuer l'information. Quelle est leur valeur respective, si on tient compte des facteurs mentionnés plus haut?

En 1984, la plus grande partie de l'information a été distribuée par l'intermédiaire du Service des demandes de renseignements, l'aîné de nos services. Nous estimons qu'en moyenne, une réponse à une demande de renseignements préparée sur mesure est dix fois plus utile qu'une publication envoyée par la poste. Il est tout simplement impossible d'adapter une publication à tous les besoins.

On ne peut juger avec exactitude de l'utilité du service informatisé en se fondant uniquement sur le nombre de fois qu'il a été utilisé. Nous savons qu'à mesure qu'ils s'initient au système, les utilisateurs en tirent meilleur parti; l'utilité du système augmente donc avec l'expérience de l'utilisateur. Un novice entrera en contact avec le CCINFO pour ne présenter qu'une seule demande, alors qu'une personne plus expérimentée posera plusieurs questions chaque fois qu'elle interroge le système. Combien de réponses préparées sur mesure le Centre devrait-il envoyer pour en arriver au même niveau d'utilité qu'une seule communication avec le service informatisé? Nous n'avons pas encore de réponse à cette question. En attendant les statistiques sur le sujet, nous supposons qu'en moyenne les utilisateurs qui communiquent avec le système posent deux questions à la fois, lesquelles auraient autrement représenté deux demandes de renseignements exigeant une réponse sur mesure.

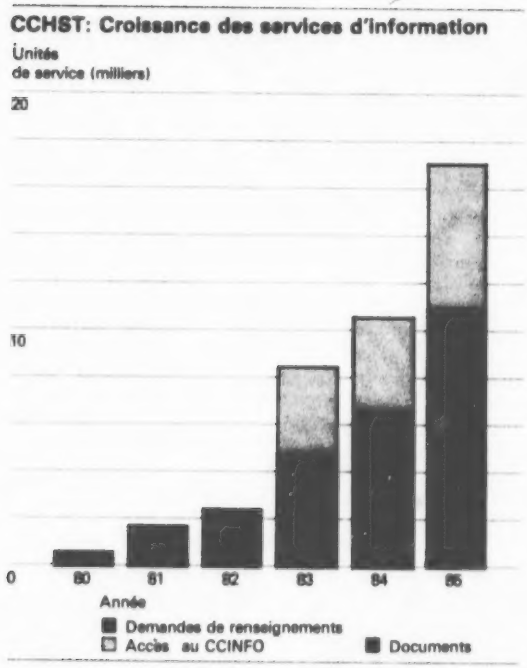


Figure A. CCHST: croissance des services d'information

Cette figure présente le plan d'action du Centre pour faire face à l'augmentation de demandes de renseignements. En 1985, on répondra à plus de demandes par le biais de documents écrits par le Centre. CCINFO, le réseau électronique du Centre, sera enrichie et développée de façon à ce que le système fournisse de plus en plus d'unités de service d'information au cours des années suivantes. Un des avantages particuliers de CCINFO, c'est que l'information qu'il fournit peut être préparée sur mesure de la même manière que les demandes personnelles, résultat difficile à atteindre lorsqu'il s'agit de documents préparés à l'avance.

En se basant sur ces deux hypothèses, on peut tracer un portrait de l'augmentation du nombre d'unités de services fournies par le Centre (voir figure A). La figure démontre que le Centre prévoit être en mesure de traiter un nombre croissant de demandes en maintenant le Service des demandes de renseignements à un niveau de croissance faible, c'est-à-dire en s'en remettant davantage aux publications et en encourageant l'accès au CCINFO (voir p. 11). La croissance à long terme sera prise en charge par le service informatisé. Par son intermédiaire, le Centre pourra fournir un nombre croissant d'unités de service sur mesure.

Le Centre répertorie les recherches

L'information provient de la recherche scientifique. Le Centre ne fait pas de recherche mais se charge de faciliter l'accès aux résultats et à l'analyse des recherches. Grâce aux bases de données du Centre (voir p. 13), nous pouvons identifier les recherches canadiennes en cours, les spécialistes canadiens et les publications canadiennes ayant trait à l'hygiène et à la sécurité au travail. Ainsi, le Centre non seulement emmagasine de l'information, mais est également en mesure de tracer un portrait de la recherche sur l'hygiène et la sécurité au travail au Canada (voir figure B). Au Canada, la recherche subventionnée par l'Etat porte davantage sur les questions de santé que sur les problèmes de sécurité au travail; ceci semble être en contradiction avec la réalité de la situation telle qu'elle apparaît dans les statistiques sur l'indemnisation des travailleurs. En effet, le nombre d'accidents du travail y dépasse largement le nombre

des maladies professionnelles. Il est probable que la recherche sera dirigée vers l'identification des problèmes plutôt que vers la découverte de solutions aux problèmes. La recherche de solutions se fera davantage au niveau de la sécurité au travail que de l'hygiène professionnelle. La figure B devrait nous inciter à nous demander s'il faut redéfinir les priorités de recherche en hygiène et en sécurité au travail au Canada, surtout à la lumière des données stratégiques, dont on discutera plus loin.

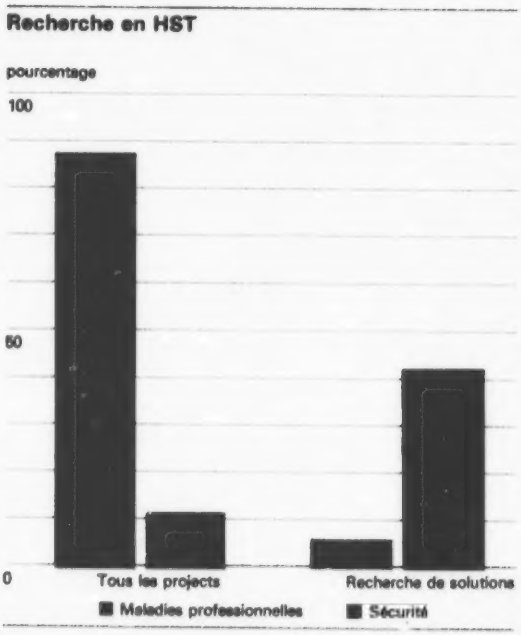
L'information provient des données produites par un grand nombre d'organismes, d'institutions, de ministères et d'agences s'occupant de questions d'hygiène et de sécurité au travail au Canada. A l'aide de cette information, le Centre a entrepris de tracer un portrait stratégique de la situation de l'hygiène et la sécurité au travail au Canada. On peut interpréter les données de plusieurs façons, mais il n'en reste pas moins qu'elles laissent une impression générale peu encourageante.

Au cours des dix dernières années, les accidents de travail au Canada ont en général légèrement augmenté; le nombre d'accidents de travail entraînant une incapacité a augmenté, tandis que les accidents mortels et ceux qui n'entraînent pas de perte de temps ont diminué. En moyenne, environ 40 jours de travail sont perdus pour chaque accident de travail entraînant une incapacité. Depuis 1972, le total de jours perdus à cause de ces accidents a presque doublé. Les décès dus au travail semblent suivre la courbe de la mortalité due aux accidents de la route (voir figure C).

Il est rare que l'on puisse affirmer avec certitude qu'une maladie est d'origine professionnelle; il n'existe donc pas de façon de dénombrer avec exactitude les maladies professionnelles au Canada. Les progrès en recherche et la mise au point de nouvelles techniques de diagnostic permettront d'identifier de plus en plus de maladies provoquées par le travail.

Figure B. Recherche en HST au Canada

Dans une étude sur les projets de recherche, le Centre a identifié 588 organismes canadiens qui pourraient participer à des recherches en hygiène et sécurité au travail, que ce soit en les organisant, en les effectuant, en y participant, en les subventionnant ou en les exigeant. Les organismes ont été identifiés et on a produit des données sur 491 programmes qualifiés par ces organismes de recherches en hygiène et sécurité au travail. Sur les 491 programmes, 433 (88,2%) concernent les maladies professionnelles ou des sujets n'ayant aucun lien apparent avec l'hygiène et la sécurité au travail, et 58 (11,8%) portent sur la sécurité au travail. De ces 491 programmes de recherche, 441 s'attaquent à l'identification de problèmes et 50 (10%) sont orientés vers la découverte de solutions. De ces 50 programmes, 24 (48%) concernent la sécurité au travail.



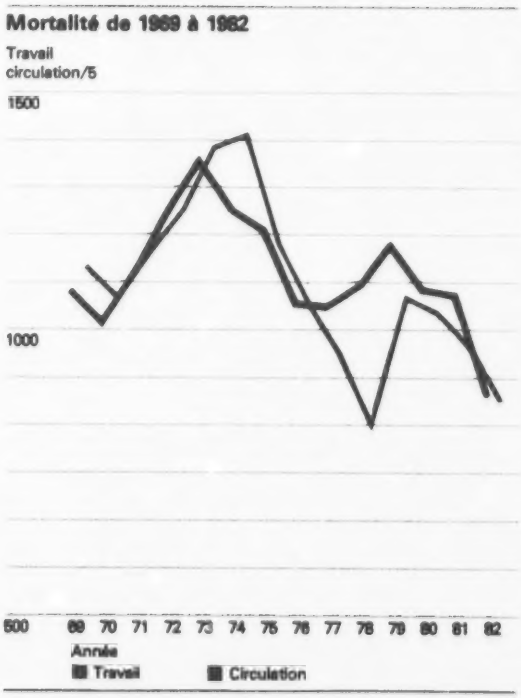


Figure C. Décès au Canada*

Le nombre de décès dus au travail et le nombre des accidents mortels de la route sont du même ordre. Des corrélations semblables ont déjà été observées, ce qui permet de penser que la distinction entre le travail et la circulation routière, du moins en ce qui concerne la mortalité, est plutôt d'ordre administratif que fondamental. Certains décès reliés au travail sont des accidents de la route; certains accidents de la route mettent en cause des gens qui travaillent comme chauffeurs professionnels ou occupent d'autres emplois du même ordre.

La tendance des décès dus au travail est légèrement à la baisse.

*Les données sont tirées de: *Les accidents du travail et les maladies professionnelles*, 1972-1981. Ottawa: Travail Canada, 1982

Le rapport annuel de 1982 de l'Institut finlandais d'hygiène professionnelle démontre que le nombre de maladies déclarées reliées au travail augmente régulièrement en Finlande. Ce progrès est sans aucun doute attribuable aux programmes de dépistage et de recherche sur les maladies professionnelles lancés en Finlande. Au Canada, il se peut que nous atteignions des résultats semblables si nous intensifions, nous aussi, nos efforts dans la recherche et le dépistage.

Les cancers et les maladies du coeur sont les deux principales causes de décès chez les Canadiens. Les statistiques actuelles indiquent qu'environ 4% des cas de cancers sont reliés au travail. Si ces estimations s'avèrent exactes, les cancers d'origine professionnelle seraient deux fois plus nombreux que les accidents du travail mortels. A mesure que la recherche permettra de mieux connaître les liens entre les maladies et le travail, on peut prévoir qu'une proportion croissante de cancers, de maladies cardiaques et autres affections semblables seront mis sur le compte de l'emploi.

Les stratégies actuelles: — le rôle de l'information

Tout un arsenal de stratégies est employé pour résoudre les questions d'hygiène et de sécurité au travail, que ce soit la réglementation, les inspections, la formation, l'indemnisation et la participation des travailleurs aux prises de décisions. Il est urgent d'évaluer l'efficacité de cet ensemble de stratégies car les coûts de l'indemnisation *et* de la prévention augmentent sans cesse. Les données actuelles pourraient même conduire à des conclusions gravement trompeuses.

La situation de l'hygiène et la sécurité au travail au Canada a pu se stabiliser en certains domaines et progresser dans d'autres; cependant, il reste beaucoup à faire. Les coûts, qu'ils soient d'indemnisation des travailleurs ou de ressources en hygiène et sécurité au travail, commencent à atteindre des proportions alarmantes. Pour adopter des stratégies efficaces, les gouvernements, les employeurs et les travailleurs doivent absolument produire et recevoir de l'information fiable, complète et compréhensible. L'information est la raison d'être du Centre; le CCHST est essentiel au succès des stratégies.

2 L'information à l'oeuvre: le Service d'information et de consultation

La mission fondamentale du Centre est de fournir des renseignements et des conseils visant à prévenir les accidents du travail et les maladies professionnelles. Le Centre a développé un ensemble de moyens pour mener à bien sa mission: un service de demandes de renseignements qui répond aux questions émanant directement du public; un service électronique qui transmet l'information dans tous les coins du pays par un réseau de terminaux reliés à l'ordinateur du Centre à Hamilton et par une variété de publications et autres documents. Aucun de ces moyens n'est indépendant des autres. Ils sont conçus pour faire partie d'un service intégré qui s'adresse à tous les Canadiens. En 1984, on constate dans l'ensemble une amélioration significative de ces services comparativement à l'année précédente; cette amélioration s'est fait sentir tant sur le plan de la qualité que sur celui de la quantité.

Suzanne Gay et Karen Padovani, agents d'information, traitent les demandes qui parviennent au Centre par téléphone, par la poste, par télex ou qui sont présentées en personne.

Application des connaissances: le Service des demandes de renseignements

Objectifs

Le principal service offert par le Centre consiste à répondre aux demandes de renseignements provenant du public. Ce travail est accompli par une équipe de scientifiques et autres professionnels ayant une formation en sécurité, en hygiène, en médecine, en toxicologie, en chimie et autres disciplines. Ils répondent aux questions par écrit, par téléphone ou en personne.

Pour que l'information puisse être mise en pratique sur les lieux de travail, elle doit être exhaustive, fiable, pertinente et claire. Le service a pour objectif d'atteindre ces caractéristiques qui constituent l'élément de qualité des réponses. Pour assurer ce niveau de qualité élevé, chaque réponse est soumise à un comité de révision constitué de cadres. En même temps, le CCHST cherche à envoyer la réponse dans

Tableau I Demandes reçues en 1984, par grands sujets

	(proportion des demandes, en %) 1er janv. au 31 août 1984	1983
Produits chimiques à appellation commerciale	23,8	19,1
Substances chimiques	43,7	36,1
Industrie, procédés, occupation	3,8	3,6
Bruits, vibrations, ultrasons	0,6	0,9
Extrêmes de température et de pression	0,4	0,4
Rayonnement non ionisant	1,0	4,2
Rayonnement ionisant	0,3	0,6
Statistiques	2,9	2,8
Questions juridiques d'ordre général	2,6	2,2
Eléments psychosociaux	2,1	1,2
Maladies professionnelles, surveillance médicale	6,1	4,6
Risques biologiques	0,2	0,3
Sécurité, ergonomie	8,0	10,2
Administration de l'hygiène et de la sécurité au travail	2,4	1,2
Références	0,0	3,6
Autres	2,1	9,1
Total	99,3	100,0

Tableau II Source des demandes de renseignements

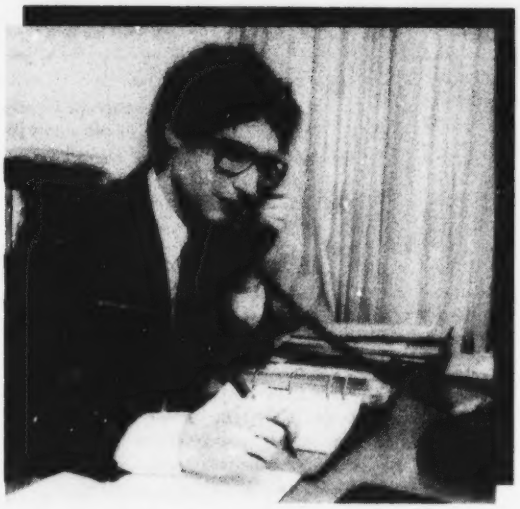
	(proportion des demandes, en %) 1er janv. au 31 août 1984	1983
Travailleurs	22,5	19,7
Employeurs	19,5	29,5
Gouvernements	25,0	17,8
Organisations d'hygiène et de sécurité	5,0	3,6
Médias	1,0	3,3
Institutions d'enseignement	10,0	7,1
Spécialistes indépendants	4,0	9,0
Non précisé	13,0	10,2
Total	100,0	100,0

des délais raisonnablement courts. La réunion de ces deux caractéristiques souvent incompatibles (qualité et rapidité) ne s'est pas faite sans efforts, mais d'année en année, à mesure que les ressources des services complémentaires augmentent (réseau électronique, publications, documents), le Service de demandes de renseignements bénéficie de moyens accrus; la qualité peut ainsi se combiner à la rapidité de plus en plus facilement.

Le nombre de demandes de renseignements reçues et auxquelles on a répondu est légèrement à la baisse pour la période considérée mais un examen général de 1984 laisse présager une légère augmentation par rapport à 1983. Ceci confirme la tendance prévue à la stabilisation qui avait commencé à se manifester depuis 1983, année où le total des demandes avait doublé par rapport à celui de l'année précédente. Les demandes de renseignements portant sur les produits chimiques restent en tête; en fait, le nombre de demandes sur ce sujet est passé de 36,1% à 43,7%. Parmi les catégories d'utilisateurs, on note une légère augmentation chez les travailleurs, un déclin de 10% chez les employeurs et une augmentation d'un peu plus de 7% chez les gouvernements. Cette année encore, le principal utilisateur du service de demandes de renseignements a été l'Ontario. Le développement du service électronique avec la dissémination de terminaux à travers le pays permettra une augmentation de l'utilisation du service dans l'ensemble du Canada.

Directives

Lors de leur réunion d'octobre 1983, les gouverneurs ont dicté les directives concernant le Service des demandes de renseignements qui spécifient les services à offrir à diverses catégories de demandeurs. D'autres directives concernaient l'établissement de critères, la recherche sur des bases de données commerciales, la préparation de documents sur demande, le traitement de questions concernant des demandes d'indemnité, des commentaires sur des documents préparés par des consultants et un service de réponse rapide par téléphone. Ces directives ont été appliquées au cours de la période dont traite ce rapport; elles ont surtout contribué à préciser à l'intention des employés du CCHST et des utilisateurs la nature des services offerts par le Centre.



David Lampert, avocat, reçoit des demandes portant sur les lois, les règlements et les normes.

Enquête

En mars, on mettait en branle un deuxième ensemble de mécanismes, beaucoup plus ambitieux ceux-là, dans le but d'évaluer la satisfaction des utilisateurs du service de demandes de renseignements. Une première tentative d'évaluation, décrite dans le rapport de 1983, portait sur 100 utilisateurs du service. Dans cette deuxième enquête, une carte affranchie adressée au CCHST a été jointe aux documents envoyés en réponse aux demandeurs. Les utilisateurs étaient invités à évaluer les services sur les points suivants: clarté, exhaustivité, utilité et délai de réponse.

Le taux de réponse a été élevé (44%). En général, les utilisateurs ont exprimé un haut degré de satisfaction: 4,4 sur une échelle de 5, où 1 équivaut à médiocre et 5 à excellent. On n'a pas relevé de différences significatives entre la satisfaction des gouvernements, des employeurs et des travailleurs. Les résultats confirment une fois encore la forte corrélation entre le degré de satisfaction de l'utilisateur et la rapidité de réponse. La satisfaction est cotée à 4,6 lorsque les utilisateurs reçoivent une réponse avant sept jours; on enregistre un déclin à 3,2 pour un délai de 30 à 60 jours, et à 2,2 pour un délai de réponse supérieur à 120 jours.

Tableau III Services aux utilisateurs de l'extérieur

	jan.	fév.	mars	avr.	mai	juin	juil.	août
Réponses aux demandes de renseignements	357 333	327 427	291 519	329 568	294 323	351 326	610 288	299 291
Publications techniques du CCHST	250 267	221 374	628 183	888 471	366 385	501 219	580 159	373 96
Documents								
microfiches du CIS	85 56	45 89	78 72	202 74	79 81	68 63	105 141	43 137
microfiches	35 —	28 —	53 15	18 28	55 107	12 32	17 3	24 16
autres	1	2 4	5 6	12 3	2 14	6 3	2 3	1 3
Nombre total d'unités de service direct	727 657	625 894	1054 795	1449 1144	797 910	938 643	1269 594	740 543
Cumulatif	727 657	1352 1551	2406 2346	3855 3490	4652 4400	5590 5043	6859 5637	7599 6180
Services électroniques (CCINFO)								
Nombre de communications	101 134	177 133	177 138	199 149	149 114	206 120	143 146	179 119
Cumulatif	101 134	278 267	455 405	654 554	803 668	1009 788	1152 934	1331 1053
Nombre d'heures de communication	108.95 64.13	150.78 63.85	178.63 122.34	83.25 117.99	285.81 125.64	208.30 39.75	132.93 76.98	134.65 48.60
Cumulatif	108.95 64.13	259.73 127.98	438.36 250.32	521.61 368.31	807.42 493.95	1015.72 533.70	1148.65 610.68	1283.30 659.28

00 = 1984
00 = 1983

Lissa Donner (à gauche), directrice exécutive de l'Occupational Health Centre Inc. (Fédération des travailleurs du Manitoba), et la scientifique Pat Orloff discutent du fonctionnement d'un terminal du CCHST, dans les bureaux de l'Occupational Health Centre à Winnipeg.

CCINFO: un réseau d'ordinateurs

Les premiers mois de 1984 ont été importants pour le système informatisé du Centre. Au début de l'année, on lui a donné un nom officiel: CCINFO (service d'information en direct du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail). Peu de temps après, le gouvernement fédéral annonçait que la limite de six terminaux raccordés allait être levée, et les travaux en vue d'augmenter le nombre de terminaux ont donc commencé immédiatement.

A la fin de la période examinée dans ce rapport, environ 30 terminaux avaient été reliés à l'ordinateur du Centre; on prévoit que ce nombre atteindra environ 60 à la fin de l'année financière. Trois cent organismes seront finalement reliés à l'ordinateur selon diverses formes d'arrangement, incluant le partage de l'accès.

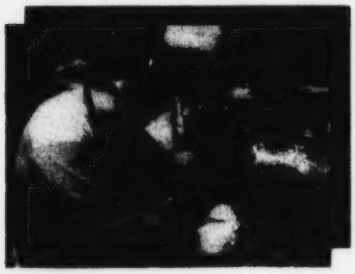
Ce sont les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux qui ont initialement été reliés à l'ordinateur et dans plusieurs cas, ils en partagent l'accès avec d'autres organismes.

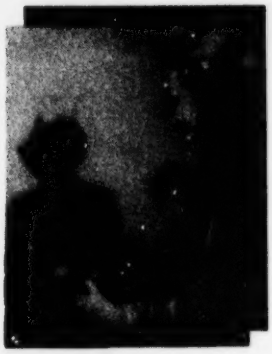
La seconde phase du programme d'expansion a commencé en février. L'accès a été étendu à des organisations cadres représentant les employeurs et les travailleurs qui, à leur tour, partagent l'accès avec des organismes homologues et leurs membres. De cette façon, on tire le meilleur parti du nombre limité de canaux disponibles sur l'ordinateur du Centre (Hewlett Packard 3000). Parmi ces organisations cadres, on compte l'Association canadienne des fabricants de produits chimiques, l'Association des manufacturiers canadiens, le Congrès du travail du Canada et diverses fédérations de travailleurs. (La liste des organismes reliés au CCINFO au 31 août se trouve en annexe).

Les publications: des réponses aux questions courantes

Entre le 1er janvier et le 31 août, 3 807 publications techniques ont été distribuées, ce qui représente une augmentation de 30% par rapport à la même période en 1983. A cela s'ajoute le bulletin trimestriel *Au Centre* qui est expédié à quelque 10 000 lecteurs.

Cette augmentation traduit l'intérêt croissant porté aux publications du CCHST et signifie donc qu'elles sont encore plus efficaces comme véhicule d'information. L'ensemble des lecteurs qui ont eu recours au CCHST en 1984 est considéré comme un point de départ; on prévoit une augmentation substantielle en 1985 et au cours des années suivantes.





De nouvelles procédures internes de publication ont été établies en 1984 dans le but de faire face à l'expansion prévue: guide de rédaction complet, guide de mise en page, langue et production.

Les publications produites par le CCHST au cours de 1984 mettent l'accent sur l'information pratique. La publication intitulée *Liste de contrôle et lignes directrices pour les comités mixtes d'hygiène et de sécurité au travail: les questions d'organisation* (voir annexe "Liste des publications") est un guide d'organisation à l'intention des comités mixtes qui aidera ces derniers à atteindre un niveau élevé de rendement — une stratégie importante dans la majorité des régions administratives canadiennes. Dans le même ordre d'idée, le Centre a publié la brochure *Enquêter sur les accidents du travail: un guide de base*; ce document peut aider les comités mixtes et autres organismes ou personnes profanes à aborder ce sujet complexe. *Comment répondre aux questions concernant les produits chimiques dangereux* est un document qui décrit comment le Centre répond aux demandes de renseignements. Le rapport intitulé *Déclaration et contrôle des maladies professionnelles*, ouvrage assez volumineux, peut être considéré comme une exploration préliminaire dans un domaine difficile.

Au Centre

Le bulletin a continué de se développer et a augmenté son volume d'environ 50%. Son contenu reflète encore davantage la tendance établie en 1983: publication essentiellement interne, *Au Centre* s'est transformé en un bulletin qui traite de questions d'hygiène et de sécurité au travail de portée nationale. Mentionnons ici certains articles tel que celui sur l'impact de la nouvelle constitution, l'analyse du projet de loi C-34, l'article traitant des amendements apportés aux lois canadiennes sur l'hygiène et la sécurité au travail, des extraits de deux rapports de commissions royales d'enquête publiés durant l'été 1984 (le rapport sur le naufrage de l'*Ocean Ranger* au large de Terre-Neuve et le rapport sur la question de l'amiante en Ontario), ainsi que des analyses de ces deux sujets.

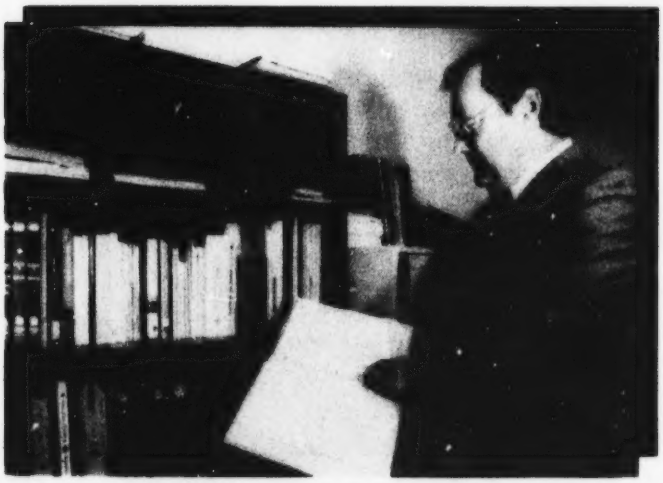
Création d'un bureau central de distribution de l'information

Le matériel informatif rassemblé par le CCHST se présente sous forme de documents et de données informatiques. Le personnel du CCHST organise ces documents (livres, journaux, microfiches, bases de données électroniques) de façon à les rendre accessibles au public; de là l'expression "bureau central de distribution de l'information". Le but n'est pas d'accumuler une quantité impressionnante de renseignements mais de s'assurer que le public y a accès.

Teresa Denney, superviseur, Développement des dossiers des bases de données, guide Pam Bertelsen, codeuse/opératrice à l'entrée des données.

Ressources de la bibliothèque

Au 31 août 1984, le CCHST disposait d'une collection riche de 129 254 microfiches, 570 périodiques courants et une collection croissante de monographies et de documents non reliés. La majorité des microfiches, par exemple celles du CIS, sont uniques au Canada.



Val Wuorinen, responsable de projets, fait des recherches pour répondre à une demande.

Bases de données

Le CCINFO est divisé en deux types de bases de données: celles que le CCHST acquiert d'autres organismes et celles qui sont créées par le CCHST. Les bases de données acquises se présentent sous forme de catalogues électoniques, de documents publiés ou sont de nature bibliographique; celles qui sont créées par le CCHST servent surtout à distribuer des renseignements en direct.

Les deux principales bases de données venant de l'extérieur sont les suivantes: CIS/BIT et NIOSHTIC. CIS/BIT provient du CIS, le Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail, du Bureau international du travail à Genève. Cette base de données contient environ 20 000 enregistrements de références et de résumés internationaux (références d'articles, de livres, etc.) sur l'hygiène et la sécurité au travail, et s'est enrichie de 2 000 nouveaux enregistrements en 1984. (Un enregistrement contient le titre, les détails de publication et un résumé du document. Chaque enregistrement est présenté en français et en anglais.) On peut faire des recherches sur cette base de données dans les deux langues officielles. La deuxième base de données, celle du National Institute of Occupational Safety and Health (NIOSH), a été enrichie de 10 000 enregistrements en 1984 et compte maintenant 107 000 documents.

Norma Gibson-MacDonald, spécialiste des acquisitions canadiennes, travaille à la conception de la base de données sur les ressources.

Bases de données créées par le CCHST

Le 25 janvier 1984, les organismes reliés au CCINFO pouvaient pour la première fois utiliser la première base d'information en direct créée par le CCHST et qui porte le nom d'Information chimique en direct (ICED).

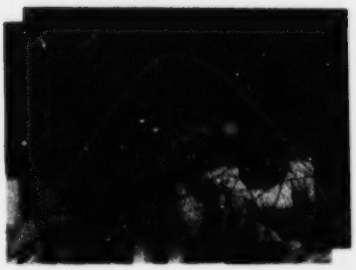
ICED est divisée en deux bases: celle sur les produits à appellation commerciale (TN), et la base d'information sur la composition chimique de ces produits (INFOCHIM). Les données enregistrées dans TN sont obtenues à partir de feuilles de données sur la sécurité des produits (MSDS) fournies par les fabricants et les distributeurs canadiens. Ces MSDS contiennent des renseignements essentiels sur des produits à appellation commerciale, notamment sur leur toxicité, les méthodes d'entreposage et de manutention, les premiers soins et la protection personnelle. En 1984, on a ajouté quelque 5 000 MSDS dans l'ordinateur du CCHST; une fois terminée, TN contiendra 100 000 enregistrements.

INFOCHIM est la jumelle de TN; elle fournit des renseignements plus détaillés sur des substances chimiques particulières. La base de données n'en est encore qu'aux premiers stades de développement. Une version améliorée d'INFOCHIM, qui sera prête au début de 1985, contiendra des renseignements détaillés sur la composition des produits, comme ils sont actuellement présentés dans les fiches toxicologiques écrites par le Centre (voir l'annexe "Liste des publications").

La base de données bibliographiques du CCINFO est INFODOC; elle contient la description des ressources d'information du CCHST. INFODOC contenait, le 31 août 1984, 17 903 enregistrements sur les documents rassemblés pour les besoins du CCHST.

La base de données sur les ressources a également connu un développement intensif au cours de 1984. Elle contiendra les noms des personnes et des organismes oeuvrant dans le domaine de l'hygiène et de la sécurité au travail, avec leur adresse et leur spécialité. L'objectif de cette base de données est de faciliter la communication à tous les niveaux, et d'en arriver à la création éventuelle d'un véritable "réseau" entre les "partenaires" de l'hygiène et la sécurité au travail au Canada. Une partie de cette base de données est le *Répertoire des études canadiennes sur l'hygiène et la sécurité au travail*, qui contiendra les études d'enquêtes originales entreprises au Canada dans le but d'acquérir de nouvelles connaissances applicables à la promotion de l'hygiène et la sécurité sur les lieux de travail canadiens. Un prototype de la base de données sur les ressources commencera vraisemblablement à fonctionner au début de 1985.

3 S'ouvrir au public



Le Centre n'a pas été conçu pour faire cavalier seul. Son but est de travailler en collaboration avec les régions administratives, le grand nombre d'organismes de travailleurs et d'employeurs, ainsi que d'autres organismes non gouvernementaux qui contribuent à l'amélioration des conditions d'hygiène et de sécurité sur les lieux de travail canadiens. Le CCHST a été conçu pour faciliter la coopération, pour diminuer les chevauchements et, de cette façon, aider les organismes existants à accomplir un meilleur travail. Son Conseil tripartite met en valeur ce rôle d'agent de coopération. De ces activités découle un autre avantage; le Centre aide à tracer un portrait plus cohérent des efforts tentés au Canada dans le domaine de l'hygiène et la sécurité au travail, ce qui permet aux observateurs de l'extérieur d'en tirer meilleur parti.

Rôle de conseiller

En 1984, le personnel du Centre a participé à plusieurs projets ou autres travaux effectués par d'autres organismes en fournissant un service de consultation technique. L'aide a été donnée sous forme de participation à des comités externes, d'activités éducatives et de participation à des cours de formation et des ateliers. Conformément aux directives dictées par le Bureau exécutif, le rôle du Centre dans ces activités se limite à celui de conseiller.

WHMIS

Le programme WHMIS (Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail) a terminé la plus grande partie de ses travaux techniques en 1984. Un groupe tripartite (gouvernements provinciaux et fédéral, l'industrie et les travailleurs) a mis au point des moyens de fournir aux travailleurs canadiens des renseignements sur les substances chimiques qu'on trouve sur les lieux de travail. Le Centre a participé aux travaux de ce groupe. On espère que la base de données ICED du Centre, dont le but principal est d'identifier et de décrire les substances chimiques utilisées sur les lieux de travail, pourra être utilisée en permanence en conjonction avec ce programme.

Aurèle Noël, Marcel Gleason et Peter Paquin (de gauche à droite), membres du comité mixte d'hygiène et de sécurité au travail de la Commission de transport régional Ottawa-Carleton, discutent d'un article du bulletin trimestriel du CCHST *Au Centre*.

Les Terrasses de la Chaudière

Autre étude remarquable à laquelle le Centre a participé, l'enquête sur les problèmes de santé aux Terrasses de la Chaudière. Le "syndrome des édifices à bureaux" semble être un problème d'envergure nationale, ce qui a incité le CCHST à prêter son concours à une étude nationale du problème.

Le CCHST a également joué un rôle de conseiller dans les programmes suivants:

- Elimination de l'amiante des bureaux de poste Alta Vista à Ottawa.
- La phase II du plan HAVDU de l'Hydro Ontario (évaluation des risques présentés par les terminaux à écran de visualisation).
- Université de Toronto, département d'ophtalmologie: recherche sur les effets biologiques des champs de lignes à haute tension.
- Mise en place d'un programme d'hygiène industrielle et de contrôle médical des travailleurs de l'usine d'épuration de Windsor.
- Conception d'une étude épidémiologique sur la mortalité chez les travailleurs d'une fonderie d'aluminium.

Relations internationales

CIS

Le CCHST représente un "centre national" pour le Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail de Genève. Le centre national favorise la circulation à deux sens des renseignements entre le Canada et le monde entier. A ses débuts, le Centre — et par extension, le Canada — a reçu beaucoup plus de renseignements qu'il en a envoyés. En acquérant la base de données du CIS en 1980, le Canada, par l'intermédiaire du Centre, a pu accéder à une masse considérable de documents internationaux sur l'hygiène et la sécurité au travail.

Depuis 1982, le Centre ne se borne plus à recevoir, il envoie aussi une contribution importante de documents pour la base de données CIS. Un point tournant a été atteint en mai 1984 lorsque le 999e enregistrement d'information canadienne était choisi et envoyé au CIS pour s'ajouter à sa base de données, au périodique international CIS Abstracts/Bulletins CIS et à la collection de microfiches du CIS.

Mary Scoffield, technicienne aux Dons et échanges, emballe des documents à envoyer au Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail (CIS) à Genève.

En juin, lors de la réunion commémorant le 25e anniversaire des centres nationaux du CIS, la représentante du CCHST, Marilyn Moore, directrice des Services de documentation, a présenté un rapport. Au cours de cette réunion, il a été proposé d'utiliser des moyens électroniques pour faciliter les communications entre les centres nationaux. Le 19 juillet, le Centre recevait son premier message sur le système de distribution des données de l'Agence spatiale européenne. Les premiers à se relier au réseau ont été les centres nationaux du CIS au Canada, au Danemark, en France, aux Pays-Bas, en Suisse, au Royaume-Uni ainsi que le siège central du CIS à Genève. Les messages typiques étaient des demandes ou des offres de publications ou autres documents, ou des demandes d'information.

Au cours du même voyage, Mme Moore a visité l'IRPTC (International Register of Potentially Toxic Chemicals), une section du programme sur l'environnement des Nations Unies. La base de données de l'IRPTC contient des renseignements chimiques qui peuvent présenter un intérêt pour le CCHST. Le Centre a également pu acquérir une collection d'études soviétiques sur les substances chimiques qui enrichira sans aucun doute les ressources d'information du CCHST.

En 1984, le Centre a resserré ses liens avec les pays en voie de développement. Au début de l'année, le Dr P.K. Abeytunga, directeur des Services des systèmes informatiques, était désigné, selon les termes d'un contrat de consultation avec le Centre de recherches pour le développement international (CRDI), pour prêter son concours à la conception d'un système informatique pour le National Institute for the Improvement of Working Conditions and Environment à Bangkok, Thaïlande. Le Dr Abeytunga a également visité le Bureau international du travail à Genève et le Bureau du CRDI à Singapour afin de s'entretenir avec les représentants régionaux de la mission et des projets envisagés.

Invité par l'Occupational Safety Council du Zimbabwe, le Dr Gordon Atherley s'est rendu dans ce pays en juillet et a prononcé un discours devant le Safety Council à Harare, la capitale nationale. Il a étudié la possibilité d'échanges d'information entre le Zimbabwe et le Canada.

Un organisme orienté par les besoins du public

Dans le procès-verbal de la réunion de juin des gouverneurs, à Hamilton, on lit: "Il faut amener un plus grand nombre de travailleurs à faire usage d'un nombre accru de services, il faut mettre sur pied un plan de commercialisation..."

La raison d'être essentielle du CCHST est de répondre à la demande conformément aux besoins du public. On s'est beaucoup préoccupé du savoir à quel point les services répondaient adéquatement aux besoins des utilisateurs. La qualité du service a été une préoccupation prioritaire.

Les gouverneurs et les employés du CCHST sont conscients du besoin d'établir un plan de commercialisation complet dont l'objet serait d'augmenter l'impact du Centre tout en maintenant l'intégrité de ses services. Un corollaire fondamental à cette stratégie est de répandre l'information sous forme de documents compréhensibles pour le profane en hygiène et sécurité au travail. En pratique, c'est par la qualité de l'information qu'il fournit que le Centre doit gagner sa réputation.

4 Finances et administration

Au cours des premiers huit mois de 1984, le Centre a connu une période d'activité extraordinaire. En février, le gouvernement fédéral annonçait une importante augmentation, étalée sur trois ans, de la subvention annuelle du Centre. Cette mesure a eu un impact considérable: une campagne de recrutement a été lancée au cours de laquelle le nombre d'employés est passé à 148; pour accommoder les nouveaux venus, il a fallu apporter des modifications importantes à l'édifice qui abrite le CCHST au centre d'Hamilton; les mesures d'expansion du service informatisé, longtemps retardées, ont reçu le feu vert.

Appréciation du programme

Au cours de la même période, un examen majeur du programme du Centre a été entrepris. Cette évaluation est divisée en trois temps: examiner la pertinence, l'efficacité et le rôle actuels du programme du CCHST, de sa structure organisationnelle et de ses opérations; étudier la mise en oeuvre et l'impact de l'expansion du réseau électronique de communication; intégrer les analyses antérieures pour rédiger un rapport général. L'appréciation est dirigée par un comité consultatif qui regroupe des représentants de Travail Canada, du Conseil du Trésor, du bureau du Contrôleur général, du Centre du service au public, du département d'Etat au Développement social, le président et administrateur en chef du Centre, le président du Conseil des gouverneurs et des membres de la haute direction. Le président du comité est Kash Manchuk, trésorier.

Elisa Trombello envoie des documents à un demandeur dans la salle d'expédition du Centre.

Projet de loi C-24

Parallèlement à ces activités internes, 1984 a vu la nomination d'un nouveau président du Conseil des gouverneurs et la modification du statut du CCHST qui, d'une société non inscrite, est devenu une société inscrite à l'annexe B, conformément au projet de loi C-24. Cette nouvelle politique est entrée en vigueur le 1er septembre 1984.

Un certain nombre de vérifications financières et de pratiques administratives caractéristiques des sociétés inscrites à l'annexe B ont dû être appliquées pour la première fois. Il faut noter toutefois que depuis sa création, le Centre a comme politique de suivre les règlements et procédures du Conseil du trésor et de se conformer, dans la mesure du possible, à une grande variété de normes, politiques, procédures, et directives communes à d'autres sociétés d'Etat.

En conséquence, le passage au statut de société inscrite à l'annexe B s'est effectué sans heurt. La nature fondamentale du Centre, telle qu'elle est définie dans la Loi établissant le CCHST, demeure inchangée.

CCOHS Act, remains unaltered.

AUDITOR GENERAL OF CANADA VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL DU CANADA

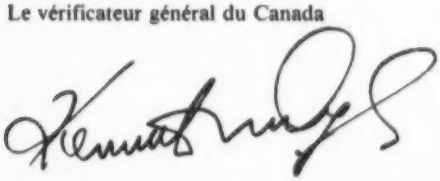
Rapport du vérificateur

Le Conseil du Centre canadien d'hygiène
et de sécurité au travail
et
L'honorable William McKnight, C.P., député
Ministre du Travail

J'ai vérifié le bilan du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail au 31 août 1984 ainsi que l'état des résultats et de l'avoir et l'état de l'évolution de la situation financière pour les huit mois terminés à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière du Centre au 31 août 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour les huit mois terminés à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Le vérificateur général du Canada



Kenneth M. Dye, F.C.A.

Ottawa, Canada
le 21 novembre 1984

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

(Établi en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail)

Bilan

au 31 août 1984

	31 août 1984	31 décembre 1983
ACTIF		
À court terme		
Encaisse	$ 703,959	$ 37,919
Dépôts à court terme	3,996,999	1,706,250
Débiteurs	6,398	4,482
Intérêt couru à recevoir	108,045	28,862
Frais payés d'avance	20,827	19,674
	4,836,228	1,797,187
Immobilisations (note 3)	767,580	905,982
	$ 5,603,808	$ 2,703,169
PASSIF		
À court terme		
Créditeurs	$ 305,376	$ 272,191
Subvention parlementaire reportée (note 4)	3,526,250	1,200,750
	3,831,626	1,472,941
Provision pour indemnités de cessation d'emploi	65,500	48,000
	3,897,126	1,520,941
AVOIR DU CANADA		
Avoir à la fin de la période	1,706,682	1,182,228
	$ 5,603,808	$ 2,703,169

Approuvé par:

le président du Conseil

L'honorable Martin O'Connell

le président et administrateur en chef

Gordon Atherley

le trésorier

Kash Manchuk

État des résultats et de l'avoir

pour les huit mois terminés le 31 août 1984

	Huit mois terminés le 31 août 1984	Exercice terminé le 31 décembre 1983
Dépenses		
Traitements, indemnités et prestations	$ 2,293,180	$ 3,228,080
Loyer	239,879	348,224
Amortissement	218,905	330,899
Voyages, réinstallation, recrutement et formation du personnel	135,017	145,491
Impression et fournitures de bureau	116,920	192,100
Honoraires et frais de voyage des gouverneurs	85,720	87,091
Communications	84,753	146,394
Affranchissement et fret	42,616	48,610
Location et petits achats de matériel	41,320	55,625
Services professionnels et spéciaux	40,794	129,175
Informatique	40,078	79,083
Bibliothèque	33,996	76,385
Honoraires et frais de voyage des membres du Bureau exécutif	15,698	35,970
Séminaires et réunions	15,067	36,465
Perte (gain) à l'aliénation d'immobilisations	(533)	32,334
X[e] Congrès mondial, net	—	61,464
	3,403,410	5,033,390
Intérêt et autres revenus	208,364	172,805
Coût d'exploitation	3,195,046	4,860,585
Subvention parlementaire (note 4)	3,719,500	4,736,500
Excédent de la subvention parlementaire sur le coût d'exploitation (du coût d'exploitation sur la subvention parlementaire)	524,454	(124,085)
Avoir au début de la période	1,182,228	1,306,313
Avoir à la fin de la période	$ 1,706,682	$ 1,182,228

État de l'évolution de la situation financière

pour les huit mois terminés le 31 août 1984

	Huit mois terminés le 31 août 1984	Exercice terminé le 31 décembre 1983
Provenance des fonds		
Subvention parlementaire	$ 3,719,500	$ 4,736,500
Produit de l'aliénation d'immobilisations	3,030	20,276
	3,722,530	4,756,776
Utilisation des fonds		
Coût d'exploitation	3,195,046	4,860,585
Postes que n'affectent pas le fonds de roulement		
Amortissement	(218,905)	(330,899)
Provision pour les indemnités de cessation d'emploi	(17,500)	(48,000)
(Perte) gain à l'aliénation d'immobilisations	533	(32,334)
	2,959,174	4,449,352
Additions aux immobilisations	83,000	144,953
	3,042,174	4,594,305
Augmentation du fonds de roulement	680,356	162,471
Fonds de roulement au début de la période	324,246	161,775
Fonds de roulement à la fin de la période	$ 1,004,602	$ 324,246

Notes afférentes aux états financiers

du 31 août 1984

1. Pouvoirs et objectifs

Le Centre a été constitué le 1er octobre 1978, en vertu de la Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. Les objectifs du Centre sont de promouvoir le droit fondamental des Canadiens de travailler dans des conditions saines et sûres et d'améliorer la santé physique et mentale des travailleurs.

La Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence (Chapitre 31 des Statuts du Canada, 1984), qui est entrée en vigueur le 1er septembre 1984 par promulgation, nomme le Centre à l'Annexe B à la Loi sur l'administration financière en tant qu'établissement public. Auparavant, le Centre n'était pas en annexe à ladite Loi.

À la suite du changement décrit au paragraphe précédent, le Centre a fermé ses comptes au 31 août 1984 et a préparé les présents états financiers. À partir du 1er septembre 1984 il changera sa fin d'exercice au 31 mars et tiendra ses comptes conformément aux conventions comptables du gouvernement du Canada.

2. Conventions comptables importantes

Subvention parlementaire

Le Centre a un exercice qui coïncide avec l'année civile et reçoit du Parlement, selon l'exercice du gouvernement (1er avril au 31 mars), une subvention qui assure son exploitation. Par conséquent, au 31 août 1984, sept-douzièmes (un quart en 1983) de la subvention reçue quant à l'exercice financier courant du gouvernement est reporté.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. Le mobilier de bureau et tout le matériel sont amortis sur une durée de vie utile estimative de cinq ans, selon la méthode linéaire. Les améliorations locatives sont amorties sur la durée du bail.

Indemnités de cessation d'emploi et de congé

Les indemnités de cessation d'emploi et les jours de congé accumulés qui n'ont pas été pris à la fin de la période sont comptabilisés d'après la méthode de la comptabilité d'exercice.

3. Immobilisations

	Coût	Amortissement accumulé	31 août 1984 Valeur comptable nette	31 décembre 1983 Valeur comptable nette
Mobilier et matériel de bureau	$ 479,252	$ 261,883	$ 217,369	$ 233,072
Matériel informatique	711,973	347,079	364,894	459,824
Améliorations locatives	474,743	289,426	185,317	213,086
	$ 1,665,968	$ 898,388	$ 767,580	$ 905,982

4. Subvention parlementaire

	Huit mois terminés le 31 août 1984	Exercice terminé le 31 décembre 1983
Montant reporté de la période précedente	$ 1,200,750	$ 1,134,250
Montant reçu au cours de la période		
1983 - 1984		4,803,000
1984 - 1985	6,045,000	
Montant reporté à la période suivante	(3,526,250)	(1,200,750)
	$ 3,719,500	$ 4,736,500

En décembre 1984, le Parlement a approuvé un financement supplémentaire pour le Centre à l'égard de l'exercice financier du gouvernement se terminant le 31 mars 1985, pour la somme de $2,600,000 dont $1,000,000 avait été reçu avant le 31 août 1984 et apparaît dans les états financiers ci-joints.

5. Engagements en vertu d'un contrat de location

Voici les paiements minimums futurs en vertu d'un contrat de location-exploitation qui expire en 1986:

1984 (quatre mois)	$ 42,167
1985 (année civile)	$ 126,500
1986 (année civile)	$ 42,167

À la suite du changement décrit à la note 1, le ministère des Travaux publics, à partir du 1er septembre 1984, assumera la responsabilité des paiements en vertu du contrat de location et les recouvrera du Centre.

5 Annexes

Conseil des gouverneurs

Président du Conseil

Martin O'Connell
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Gouvernements

John R. Alderman
Directeur intérimaire
Division de la santé et de la sécurité au travail
Ministère du Travail
Saskatchewan

Herbert Buchwald *(E)*
Administrateur-gérant
Division de la santé et de la sécurité au travail
Santé, sécurité et indemnisation des travailleurs
Alberta

Dave Dornian
Directeur
Division de la Consommation et des Corporations
Ministère de la Justice
Yukon

R.J. Gray
Sous-ministre adjoint
Ministère du Travail
Colombie-Britannique

Michael J. Hewitt
Sous-ministre adjoint
Ministère de la Justice et des Services publics
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Robert K. Langdon
Sous-ministre adjoint
Hygiène et sécurité du travail
Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre de Terre-Neuve

Hugh R. Macdonald
Sous-ministre
Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre
Nouvelle-Ecosse

John E. Reimer
Directeur
Division de la santé et de la sécurité au travail
Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre
Manitoba

Ann E. Robinson
Sous-ministre adjointe
Division de la santé et sécurité au travail
Ministère du Travail
Ontario

Leo F. Rossiter
Président
Worker's Compensation Board
Ile-du-Prince-Edouard

Bryan Walker *(E)*
Président
Occupational Health and Safety Commission
Nouveau-Brunswick

Alan B. Cairnie *(E)*
Conseiller scientifique adjoint
Bureau du conseiller scientifique
Environnement Canada

Mark R. Daniels
Sous-ministre
Travail Canada

F.H. Hicks
Directeur
Services consultatifs en matière de santé
Direction générale des services médicaux
Santé et Bien-être social Canada

Wendy F. Porteous
Sous-ministre adjointe
Travail Canada

Travailleurs

David Bennett
Représentant national
Santé et sécurité
Congrès du travail du Canada

Emile Boudreau *(E)*

Kealey Cummings
Secrétaire-trésorier national
Syndicat canadien de la Fonction publique

Jim Gill *(E)*
Directeur
Division de l'hygiène et de la sécurité
Travailleurs unis de l'automobile, Canada

Louise Hall
Coordonnatrice en santé et sécurité
Direction de la Négociation collective
Alliance de la fonction publique du Canada

Jean-Paul Hétu
Président
Centrale des syndicats démocratiques

Richard A. Martin
Vice-président exécutif
Congrès du travail du Canada

Richard Mercier *(E)*
Vice-président exécutif
Congrès du travail du Canada

William A. Parsons
Président
Newfoundland and Labrador Federation of Labour

John C. Stefanini
Gestionnaire
Ontario Provincial District Council
Labourers' International Union of North America

Ken Valentine

Employeurs

J.A. David Brunet
Vice-président
Services médicaux
Consolidated-Bathurst Inc.

Frank C. Burnet *(E)*

M.R. Charters *(E)*
Directrice adjointe
Nursing and Patient Care Services
Hamilton General Hospital

Peter J. Detmold
Président Comité consultatif des chemins de fer a/s Canadien Pacifique

Kenneth S. Edie
Directeur
Manitoba Pool Elevators

Graham W. Gibbs *(E)*
Directeur
Direction santé et sécurité
Celanese Canada Inc.

Bert A. Hawrysh
Vice-président
Relations de travail
Employer's Council of British Columbia

Margaret G. Kerr
Vice-présidente
Hygiène et sécurité au travail
Alcan Aluminium Ltée

William A. Kilpatrick
Directeur exécutif
Hôpital de Moncton

Michel Lesage
Président
Lesage, Dumont & Associés
Expert conseil en santé au travail

(E): membres du Bureau exécutif

Comités des gouverneurs

Comité de la vérification - permanent
(Etudie les états financiers vérifiés avec la direction et les vérificateurs externes et fait des recommandations au Conseil.)

Martin O'Connell *(président)*
Kealey Cummings
Michael Hewitt
Frank Burnet
(suppléants)
John Stefanini
Wendy Porteous
William Kilpatrick

Comité des agents cancérogènes
(Surveille les travaux du Centre sur les questions relatives aux agents cancérogènes utilisés sur les lieux de travail.)

Herbert Buchwald *(président)*
Louise Hall
Margaret Kerr
Gordon Atherley
(suppléants)
Ken Valentine
David Brunet
Bryan Walker

Comité de la planification des installations - spécial
(Planifie les besoins du Centre en matière de locaux et installations.)

Margaret Charters *(présidente)*
Emile Boudreau
Alan Cairnie
Gordon Atherley
Kash Manchuk *(personnel)*
Marilyn Moore *(personnel)*
Joyce Turner *(personnel)*

Comité des politiques d'information - permanent
(Fait des recommandations sur la politique d'information; contrôle la mise en oeuvre de la politique et fait des recommandations à ce sujet.)

John Reimer *(président)*
John Alderman
David Brunet
Bert Hawrysh
Richard Martin
Ken Valentine

Organismes reliés au CCINFO

Ministère de la Justice et des Services publics
Territoires du Nord-Ouest

La santé, la sécurité et l'indemnisation des travailleurs de l'Alberta
Division de la santé et de la sécurité

Saskatchewan Department of Labour
Policy, Planning and Research Branch

L'accès est partagé avec les organismes suivants:

Saskatchewan Federation of Labour

North Saskatchewan Building and Construction Trade Council

South Saskatchewan Building and Construction Trade Council

Manitoba Department of Environment and Workplace Safety and Health

L'accès est partagé avec les organismes suivants:

M.F.L. Occupational Health Center Inc.

Manitoba Teachers' Society

Commission sur les accidents de travail

Mines Accident Prevention Association of Manitoba

Bibliothèque
Ministère du Travail de l'Ontario

L'accès est partagé avec les organismes suivants:

Ministère du Travail de l'Ontario
Direction de la santé et de la sécurité dans les mines
Sudbury

Construction Safety Association of Ontario

Industrial Accident Prevention Association of Ontario

Workers' Compensation Board
Safety Education Division

Ontario Hospital Association

Commission de la santé et de la sécurité au travail du Québec

L'accès est partagé avec l'organisme suivant:

Institut de recherche en santé et sécurité du travail du Québec

Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail
Nouveau-Brunswick

Division of Occupational Health
Department of Health
Nouvelle-Ecosse

L'accès est partagé avec l'organisme suivant:

Atlantic Foundation for Occupational and Environmental Health

Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador
Division de l'hygiène et la sécurité au travail
Ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre

Travail Canada
Division de l'hygiène et la sécurité au travail

L'accès est partagé avec les organismes suivants:

Bell Canada
Etudes sur l'hygiène et la sécurité
Montréal

Bell Canada
Toronto

Bell Canada
Dorval, Québec

Alliance de la fonction publique du Canada

British Columbia Federation of Labour

Association des manufacturiers canadiens
Division de l'Ontario

Fédération du travail de l'Ontario

Association pétrolière pour la conservation de l'environnement canadien (APCEC)

L'accès est partagé avec les organismes suivants:

Imperial Oil Ltée

Shell Canada Ltée

Syncrude Canada Ltée

Texaco Canada Inc.

Ultramar Canada Inc.

Raccords expérimentaux

Centre de recherches appliquées Richelieu-Yamaska

Raccords en vue d'échanges d'information

L'Institut canadien pour l'information scientifique et technique

Australian Council of Trade Unions - Victorian Trades Hall Council (ACTU-VTHC) Occupational Health and Safety Unit

Personnel du Centre*

Croissance du Centre

L'augmentation du nombre d'employés, depuis le début du fonctionnement du Centre, s'est faite selon les étapes suivantes:

	Réelle
1979	3
1980	38
1981	62
1982	93
1983	89
1984	128
1985 (Prévue)	148

Fonctions

Voici la liste des postes, classés par service.

Direction

Président et administrateur en chef
Administratrice, Secrétariat du président
Secrétaire/traitement de textes (3)

Rédacteur/agent de presse
Coordinatrice des publications
Assistante aux publications

Total, titulaires 8

Services de documentation

Directrice
Directrice adjointe
Assistante administrative
Secrétaire/traitement de textes (1)

Administrateur, Développement des ressources d'information
Secrétaire/traitement de textes (1)
Spécialiste des acquisitions canadiennes
Dons et échanges
Chef, Commandes
Périodiques/Commandes
Commis aux acquisitions
Commis aux acquisitions d'articles (2)

Administrateur, catalogue en direct
Catalogueur de la collection
Technicien en bibliothéconomie/inventaire
Catalogueur, documents canadiens
Catalogueur, catalogue des sujets
Saisie et traitement des données

Administratrice, Services aux lecteurs
Secrétaire/traitement de textes (1)
Spécialiste en information médicale
Spécialiste en information sur la sécurité
Spécialiste en information sur les dangers physiques
Bibliographe, spécialiste en information scientifique
Chef, Prêts/Reprographie (2)
Administrateur, Services des demandes de renseignements
Agent d'information (3)
Préposée aux dossiers
Secrétaire/traitement de textes (1)

Total, titulaires 33

Services des finances et de l'administration

Directeur
Assistante administrative
Rédacteur français

Administratrice des locaux et installations
Surintendant
A/surintendant
Commis, distribution du courrier, des fournitures, des publications
Préposée au courrier
Réceptionniste
Secrétaire/traitement de textes (1)

Administratrice du personnel
Administratrice adjointe
Secrétaire/traitement de textes (1)

Chef comptable
Préposée aux achats
Responsable de la paye
Commis, comptes à payer (2)

Relations publiques
Secrétaire/traitement de textes (1)
Secrétaire/hôtesse
Secrétaire/traitement de textes, Conseil des gouverneurs
Secrétaire/traitement de textes, Secrétariat des comités

Administratrice/traitement de textes
Superviseur/traitement de textes

Administratrice/Services des langues
Traductrice (2)
Secrétaire/traitement de textes (2)

Total, titulaires 30

Services des systèmes informatiques

Directeur
Assistante administrative
Administrateur, Section du développement des projets
Analyste des bases de données
Agent du développement, Recherches
Analyste, Développement des projets
Agent du développement, videotex

Secrétaire/traitement de textes (4)
Coordinateur des projets

Administrateur, Services en direct
Agent de formation (3)
Analyste, Services en direct

Administrateur, Section des systèmes
Analyste des opérations informatisées
Analyste des systèmes
Analyste des programmes
Analyste des bases de données
Technicien analyste
Analyste EDP
Programmeur analyste
Superviseur, Développement des dossiers des bases de données
Codeuse/opératrice à l'entrée des données (5)

Total, titulaires 31

Services techniques

Directeur
Assistante administrative
Directeur adjoint
Coordinatrice, Contrôle de la qualité
Responsable de projets
Agent de projets
Avocat
Secrétaire/traitement de textes (1)

Administrateur, Substances dangereuses
Responsable de projets (6)
Agent de projets (6)
Secrétaire/traitement de textes (4)

Administrateur, Section des services de sécurité
Responsable de projets (3)
Agent de projets (3)
Secrétaire/traitement de textes (2)

Administrateur, Section des dangers physiques
Responsable de projets (2)
Agent de projets (1)
Secrétaire/traitement de textes (1)

Administratrice, Service consultatif médical
Responsable de projets (2)
Agent de projets (2)
Secrétaire/traitement de textes (2)

Total, titulaires 46

*Tous les postes n'ont pas été pourvus en 1984.

Liste des publications du Centre

Bibliographies

B82-1F — King, W.E. Produits chimiques portant un nom de marque. 1982

B83-1E/F — Gallina, P.L. Visual display terminals (VDTs) : an occupational health and safety bibliography with selected annotations = Terminaux à écran de visualisation : bibliographie et notes sélectives sur l'hygiène et la sécurité au travail. 1983

Fiches toxicologiques

C83-1F — Méthyléthylcétone. (Fiche toxicologique ; no. 1). 1983

C84-1F — Méthylisobutylcétone. (Fiche toxicologique ; no. 2). 1984

C84-2F — Butoxy-2 éthanol. (Fiche toxicologique ; no. 3) 1984

C84-3F — Xylène. (Fiche toxicologique ; no. 4). 1984

Etudes

P81-1F — Easson, I. Rapport commissionné par le comité consultatif ministériel sur la santé et la sécurité au travail de l'Ile-du-Prince-Edouard. 1981

P83-1F — Halton, D.M. Photocopieurs : présentent-ils des dangers pour la santé? 1983

P83-2F — Marha, K.; Spinner, B.; Purdham, J. Dangers d'exposition aux champs de très basses fréquences des terminaux à écran de visualisation: facteurs justifiant d'autres recherches et l'utilisation du blindage. 1983

P83-3F — Marha, K.; Charron, D. Mesure du champ électrique de très basses fréquences produit par les terminaux à écran de visualisaton (TEV) utilisés par le CCHST. 1983

P83-4F — Choi, B.C.K. Utilité des tests à court terme pour la recherche des agents cancérogènes : une revue technique. 1983

P83-5F — Marha, K. Champs électriques de très basses fréquences près des terminaux à écran de visualisation et un moyen de les éliminer. 1983

P84-1F — Wuorinen, V. Liste de contrôle et lignes directrices pour les comités mixtes d'hygiène et de sécurité professionnelles : les questions d'organisation. 1984

P84-2F — Halton, D.M. Risques auxquels s'exposent les travailleurs qui emploient un duplicateur à alcool. 1984

P84-3F — Easson, I.; King, W.E.; Biggin, J.; Millet, C. Déclaration et contrôle des maladies professionnelles au Canada et dans d'autres pays. 1984

P84-4F — Halton, D.M. Comment répondre aux questions concernant les produits chimiques dangereux : introduction aux ressources d'information sur la toxicologie professionnelle. 1984

Rapports

R82-1F	Quatrième, cinquième et sixième rapports du président au Conseil des gouverneurs. 1982
	Rapport du Conseil pour l'année
R79-1E/F	1979
R80-1E/F	1980
R81-1E/F	1981
R82-1E/F	1982
R83-1E/F	1983
R83-2E/F	Rapport sur les langues officielles. 1983

Divers

Au Centre.
(Trimestriel)

Mosaïque de mosaïques : rapport sur l'hygiène et la sécurité des travailleurs au Canada. 1983

X^{e} Congrès mondial de prévention des accidents du travail et des maladies professionnelles : délibérations : Ottawa - Hull, Canada, 1983.

Atherley, Gordon R.C.; Beauchamp, Rachelle Sender; Lampert, David. La surveillance médicale : la médecine du travail et les droits de la personne. 1983

Discours

A80-3F	Atherley, G.R.C. Epidémiologie appliquée aux problèmes de l'hygiène au travail : une cruelle mystification? 1980
A81-14F	Whiting, R. Etude comparative des réponses apportées aux cancérogènes. 1981
A82-2F	Atherley, G.R.C. Besoins d'information des médecins spécialisés en hygiène du travail et mesures que pourrait prendre le CCHST pour y répondre. 1982
A82-3F	Atherley, G.R.C. Conférence de Willis Cunningham : les droits de la personne par rapport à la médecine du travail. 1982
A82-4F	Marha, K. Etat des connaissances sur les rayonnements émis par les terminaux à écran de visualisation. 1982
A83-1F	Atherley, G.R.C. Terminaux à écran cathodique : mieux vaut prévenir. 1983
A83-2F	Atherley, G.R.C.; Whiting, R. Information et participation : mécanismes d'interaction des gouvernements, employeurs et travailleurs. 1983
A83-3F	Atherley, G.R.C. Droits de la personne et leur incidence sur l'hygiène et la sécurité au travail : questions d'intérêt médical. 1983
A83-4F	Atherley, G.R.C. Acte médical et la prévention des maladies professionnelles. 1983
A83-5F	Atherley, G.R.C.; Goldman, N.; Moriarity, W. Service d'information et de conseils en hygiène et sécurité au travail axé sur l'usager: expérience du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. 1983

A83-6F Halton, D.M. Le stress cardiaque et l'exposition aux substances chimiques en milieu de travail. 1983

A83-7F Atherley, G.R.C. Information au service de la sécurité et de l'hygiène au travail : promesse de vie ou sentence de mort? 1983

A83-8F Atherley, G.R.C.; Gallina, P.L.; Rodin, I. Informatique et médecine du travail : les applications et les préoccupations présentes et futures. 1984

Liste des sigles

ACTU-VTHC	Australian Council of Trade Unions-Victorian Trades Hall Council
APCEC	Association pétrolière pour la conservation de l'environnement canadien
BIT	Bureau international du travail
CAS	Chemical Abstracts Service
CCHST	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
CCINFO	Service informatisé en direct du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail
CIS	Centre international d'informations de sécurité et d'hygiène du travail
CIS/BIT	Centre d'informations de sécurité et d'hygiène du travail du Bureau international du travail
CRDI	Centre de recherches pour le développement international
FTM	Fédération des travailleurs du Manitoba
HAVDU	Evaluation des risques provenant des terminaux à écran de visualisation
ICED	Information chimique en direct
INFOCHIM	Base de données sur les substances chimiques
INFODOC	Base de données de recherche documentaire
IRPTC	International Register of Potentially Toxic Chemicals
MSDS	Feuilles de données sur la sécurité des produits
TN	Produits à appellation commerciale
WHMIS	Systèmes d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail